

**Sénat et Chambre  
des Représentants  
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992

22 JUILLET 1992

**BUDGET ADMINISTRATIF**

de la Coopération au Développement  
pour l'année budgétaire 1992 (15)

ANNEXE

TABLE DES MATIERES

**Belgische Senaat  
en Kamer van  
Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

22 JULI 1992

**ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

voor Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1992 (15)

BIJLAGE

INHOUDSTAFEL

| Divisions organiques<br>et programmes                                   | Tableau<br>de crédits<br>—<br><i>Krediet-<br/>tabel</i><br>Pages/ <i>Bladz.</i> | Justifi-<br>cation<br>—<br><i>Verant-<br/>woording</i><br>Pages/ <i>Bladz.</i> | Organisatie-afdelingen<br>en programma's                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE . . .                                   | ( <sup>1</sup> )                                                                | —                                                                              | TABEL VAN DE BASISALLOCATIES.                                            |
| 03. Cabinet du Ministre de la Coopération au<br>Développement:          |                                                                                 |                                                                                | 03. Kabinet van de Minister van Ontwikkelings-<br>samenwerking:          |
| 0. Fonctionnement du Cabinet . . . . .                                  | ( <sup>1</sup> )                                                                | 3                                                                              | 0. Werking van het Kabinet.                                              |
| 11. Cabinet du Secrétaire d'Etat de la Coopération<br>au Développement: |                                                                                 |                                                                                | 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwik-<br>kelingssamenwerking: |
| 0. Fonctionnement du Cabinet . . . . .                                  | ( <sup>1</sup> )                                                                | 5                                                                              | 0. Werking van het Kabinet.                                              |

(<sup>1</sup>) Publié séparément.

Voir:

- 531 - 91/92 (S.E.) (Chambre):  
— N° 1: Budget administratif.  
— N° 2: Motion motivée.  
399 - (S.E. 1991-1992) (Sénat):  
— N° 1: Budget administratif.

(<sup>1</sup>) Afzonderlijk gepubliceerd.

Zie:

- 531 - 91/92 (B.Z.) (Kamer):  
— Nr. 1: Administratieve begroting.  
— Nr. 2: Gemotiveerde motie.  
399 - (B.Z. 1991-1992) (Senaat):  
— Nr. 1: Administratieve begroting.

| Divisions organiques<br>et programmes                                           | Tableau<br>de crédits<br>—<br>Krediet-<br>tabel<br>Pages/Bladz. | Justifi-<br>cation<br>—<br>Verant-<br>woording<br>Pages/Bladz. | Organisatie-afdelingen<br>en programma's                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 54. Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.):      |                                                                 |                                                                | 54. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.): |
| 0. Subsistance . . . . .                                                        | ( <sup>1</sup> )                                                | 9                                                              | 0. Bestaansmiddelen.                                              |
| 1. Politique et planification économique —<br>Administration publique . . . . . | ( <sup>1</sup> )                                                | 10                                                             | 1. Economisch beleid en planning — Over-<br>heidsadministratie.   |
| 2. Services d'utilité publique . . . . .                                        | ( <sup>1</sup> )                                                | 10                                                             | 2. Diensten van openbaar nut.                                     |
| 3. Développement agricole et rural . . . . .                                    | ( <sup>1</sup> )                                                | 10                                                             | 3. Plattelands- en landbouwontwikkeling.                          |
| 4. Développement industriel . . . . .                                           | ( <sup>1</sup> )                                                | 11                                                             | 4. Industriële ontwikkeling.                                      |
| 5. Services, banques, commerce et tourisme                                      | ( <sup>1</sup> )                                                | 12                                                             | 5. Diensten, banken, handel en toerisme.                          |
| 6. Enseignement . . . . .                                                       | ( <sup>1</sup> )                                                | 13                                                             | 6. Onderwijs.                                                     |
| 7. Santé publique . . . . .                                                     | ( <sup>1</sup> )                                                | 16                                                             | 7. Volksgezondheid.                                               |
| 8. Développement et infrastructure sociale                                      | ( <sup>1</sup> )                                                | 17                                                             | 8. Sociale ontwikkeling en infrastructuur.                        |
| 9. Destinations plurisectorielles et divers                                     | ( <sup>1</sup> )                                                | 18                                                             | 9. Plurisectorieel en diversen.                                   |
| 55. Politique scientifique:                                                     |                                                                 |                                                                | 55. Wetenschapsbeleid:                                            |
| 2. Cadre international . . . . .                                                | ( <sup>1</sup> )                                                | 21                                                             | 2. Internationaal vlak.                                           |
| 4. Enseignement — Formation — Activités<br>éducatives . . . . .                 | ( <sup>1</sup> )                                                | 23                                                             | 4. Onderwijs — Vorming — Educatieve acti-<br>viteiten.            |
| TABLEAU DE LA SECTION PARTICULIERE                                              | ( <sup>1</sup> )                                                | —                                                              | TABEL VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIE.                                |
| JUSTIFICATIONS GLOBALES . . . . .                                               | —                                                               | 25                                                             | GLOBALE VERANTWOORDINGEN.                                         |
| TABLEAU DE SYNTHÈSE DES CADRES ET DE<br>LEUR OCCUPATION . . . . .               | —                                                               | 38                                                             | SYNTHESETABEL VAN DE PERSONEELS-<br>FORMATIE EN -BEZETTING.       |
| REGROUPEMENTS                                                                   |                                                                 |                                                                | HERGROEPERINGEN                                                   |
| 1. Codes économiques . . . . .                                                  | —                                                               | 39                                                             | 1. Economische codes.                                             |
| 2. Programme d'investissements . . . . .                                        | —                                                               | 43                                                             | 2. Investeringsprogramma.                                         |

(<sup>1</sup>) Voir renvoi à la page précédente.

(<sup>1</sup>) Zie verwijzing op de vorige bladzijde.

## JUSTIFICATION

03. Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement

03/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

## VERANTWOORDING

03. Kabinet van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking

03/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1992 | 1991 | 1990 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 25   | 21   | 22   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 12   | 25   | 27,5 | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 37   | 46   | 49,5 | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

A.B. 11.02. — *Rémunérations des membres du Cabinet.*B.A. 11.02. — *Bezoldigingen van de Kabinetsleden.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                | 1992<br>1/1-31/3 |                                          |
|------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . .           | 6 340            | Eigenlijk loon . . . . . 111             |
| dont:                                          |                  | waarvan:                                 |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | —                | — afhoudingen weduwen en wezen.          |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | 300              | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition:</i>                          |                  | <i>Samenstelling:</i>                    |
| Traitements barémiques . . . . .               | 5 108            | Barema bezoldigingen.                    |
| Indemnités de Cabinet . . . . .                | 900              | Kabinetsvergoedingen.                    |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | 32               | Haard- en standplaatstoelagen.           |
| Totaux . . . . .                               | 6 340            | Totalen.                                 |
| 112 Allocations directes . . . . .             | 1 409            | Directe toelagen . . . . . 112           |
| <i>Décomposition:</i>                          |                  | <i>Samenstelling:</i>                    |
| Allocations de programmation . . . . .         | 165              | Programmatietoelagen.                    |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .            | 100              | Vergoedingen aan autobestuurders.        |
| Pécule de vacances . . . . .                   | 220              | Verlofgeld.                              |
| Indemnités de départ . . . . .                 | 800              | Ontslagvergoedingen.                     |
| Allocations familiales . . . . .               | 124              | Kinderbijslagen.                         |
| Totaux . . . . .                               | 1 409            | Totalen.                                 |
| 113 Contributions patronales:                  |                  | Werkgeversbijdragen: 113                 |
| — aux assurances sociales . . . . .            | 351              | — aan sociale verzekeringen.             |
| Totaux généraux . . . . .                      | 8 100            | Algemene totalen.                        |

1991-2 (S.E. 1991-1992)

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                              | Secteur d'origine — Sector van oorsprong          |                  |                                                                |                  |                                                   |                  |                                                   |                  | Totaux<br>—<br>Totalen                            |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                           | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |                  | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |                  | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |                  | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |                  |                                                   |                  |
|                                                                                                                                           | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/1-31/3 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991              | 1992<br>1/1-31/3 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/1-31/3 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/1-31/3 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/1-31/3 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>                                                                                                    | 1                                                 | 1                | —                                                              | —                | —                                                 | —                | —                                                 | —                | 1                                                 | 1                |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i> . . . .                                                                            | —                                                 | —                | —                                                              | —                | —                                                 | —                | —                                                 | 1                | —                                                 | 1                |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . .                                                                                                     | 1                                                 | 2                | —                                                              | —                | 2                                                 | —                | —                                                 | —                | 3                                                 | 2                |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . .                                                                                                         | 1                                                 | 2                | 1                                                              | 1                | —                                                 | —                | 2                                                 | —                | 4                                                 | 3                |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>                                                                                                   | 7                                                 | 8                | 2                                                              | 1                | —                                                 | 2                | 16                                                | 9                | 25                                                | 20               |
| Chauffeurs d'auto et huissiers. —<br><i>Autobestuurders en kamerbe-<br/>waarders</i> . . . . .                                            | —                                                 | —                | 1                                                              | 3                | —                                                 | —                | 3                                                 | —                | 4                                                 | 3                |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeu-<br>ses et concierge. — <i>Telefonisten,<br/>werklieden, schoonmaaksters en<br/>conciërge</i> . . . . . | 1                                                 | —                | 4                                                              | 5                | —                                                 | —                | 4                                                 | 2                | 9                                                 | 7                |
| Totaux. — Totalen . . . .                                                                                                                 | 11                                                | 13               | 8                                                              | 10               | 2                                                 | 2                | 25                                                | 12               | 46                                                | 37               |

A.B. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En milliers de francs)

B.A. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                          | 1992<br>1/1-31/3 | 1991  | 1990  | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. —<br>Frais de justice en matière d'affaires civiles<br>et pénales. — Rémunérations, indemnités,<br>jetons de présence, frais de route et de<br>séjour des personnes ne faisant pas partie<br>du Cabinet . . . . . | 117              | 525   | 525   | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en<br>strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedin-<br>gen, presentiegelden, reis- en verblijfs-<br>kosten van niet tot het Kabinet behorende<br>personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Com-<br>bustibles solides et liquides (O.C.F.). —<br>Autres dépenses de consommation . . . . .                                                                                                                      | 360              | 1 200 | 800   | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. —<br>Vaste en vloeibare brandstoffen<br>(C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                               |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobi-<br>lier, matériel et machines. — Produits<br>d'entretien et petit matériel d'entretien<br>(O.C.F.) . . . . .                                                                                                        | 1 949            | 5 400 | 5 200 | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meub-<br>lailair, materieel en machines. — Onder-<br>houdsprodukten en klein onderhouds-<br>materieel (C.B.B.).                                                                                    |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                     | 144              | 400   | 375   | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                         |
| b) Télégrammes, téléphones . . . . .                                                                                                                                                                                                                         | 144              | 400   | 375   | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                             |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et<br>journaux . . . . .                                                                                                                                                                                             | 235              | 650   | 650   | c) Aanschaffen van werken, publikaties en<br>dagbladen.                                                                                                                                                                               |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier,<br>impressions, reliures (O.C.F.). — Loca-<br>tion de biens mobiliers à l'exclusion<br>d'installations mécanographiques . . . . .                                                                                | 343              | 950   | 750   | d) Materieel, bureaubenodigdheden,<br>papier, drukwerken, inbindingen<br>(C.B.B.). — Huur van roerende goe-<br>deren met uitsluiting van mechanografi-<br>sche installaties.                                                          |

| (En milliers de francs)                                                                                                                                                                                                                                                 |                  | (In duizendtallen frank) |        |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1992<br>1/1-31/3 | 1991                     | 1990   | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 307              | 850                      | 750    | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . .                                                                                                                    | 496              | 1 375                    | 1 375  | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —                | —                        | —      | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | 3 705            | 12 050                   | 11 400 | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 800            | 23 800                   | 22 200 | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

### 11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement

11/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

### 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

11/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1992 | 1991 | 1990 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 27   | —    | —    | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 12   | —    | —    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 39   | —    | —    | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

A.B. 11.02. — *Rémunérations des membres du Cabinet.*

B.A. 11.02. — *Bezoldigingen van de Kabinetsleden.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                | 1992<br>1/4-31/12 |                                          |
|------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . .           | 30 754            | Eigenlijk loon . . . . . 111             |
| dont :                                         |                   | waarvan :                                |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | —                 | — affoudingen weduwen en wezen.          |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | 1 400             | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition :</i>                         |                   | <i>Samenstelling :</i>                   |
| Traitements barémiques . . . . .               | 24 800            | Baremabezoldigingen.                     |
| Indemnités de Cabinet . . . . .                | 4 400             | Kabinetsvergoedingen.                    |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | 154               | Haard- en standplaatstoelagen.           |
| <b>Totaux . . . . .</b>                        | <b>30 754</b>     | <b>Totalen.</b>                          |
| 112 Allocations directes . . . . .             | 3 003             | Directe toelagen . . . . . 112           |
| <i>Décomposition :</i>                         |                   | <i>Samenstelling :</i>                   |
| Allocations de programmation . . . . .         | 803               | Programmatietoelagen.                    |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .            | 500               | Vergoedingen aan autobestuurders.        |
| Pécule de vacances . . . . .                   | 1 100             | Verlofgeld.                              |
| Indemnités de départ . . . . .                 | —                 | Ontslagvergoedingen.                     |
| Allocations familiales . . . . .               | 600               | Kinderbijslagen.                         |
| <b>Totaux . . . . .</b>                        | <b>3 003</b>      | <b>Totalen.</b>                          |
| 113 Contributions patronales :                 |                   | Werkgeversbijdragen : 113                |
| — aux assurances sociales . . . . .            | 1 643             | — aan sociale verzekeringen.             |
| <b>Totaux généraux . . . . .</b>               | <b>35 400</b>     | <b>Algemene totalen.</b>                 |

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                  | Secteur d'origine — Sector van oorsprong          |                   |                                                          |                   |                                                   |                   |                                                   |                   | Totaux<br>—<br>Totalen                            |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                               | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |                   | Autres services publics<br>—<br>Andere openbare diensten |                   | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |                   | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |                   |                                                   |                   |
|                                                                                                                               | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/4-31/12 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991        | 1992<br>1/4-31/12 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/4-31/12 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/4-31/12 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1991<br>—<br>1 mei<br>1991 | 1992<br>1/4-31/12 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>                                                                                        | —                                                 | 1                 | —                                                        | —                 | —                                                 | —                 | —                                                 | —                 | —                                                 | 1                 |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Ad-junct-kabinetschef</i> . . . .                                                               | —                                                 | —                 | —                                                        | —                 | —                                                 | —                 | —                                                 | 1                 | —                                                 | 1                 |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . .                                                                                         | —                                                 | 2                 | —                                                        | —                 | —                                                 | 1                 | —                                                 | —                 | —                                                 | 3                 |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . .                                                                                             | —                                                 | —                 | —                                                        | 1                 | —                                                 | 1                 | —                                                 | 2                 | —                                                 | 4                 |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>                                                                                       | —                                                 | 8                 | —                                                        | 1                 | —                                                 | 4                 | —                                                 | 6                 | —                                                 | 19                |
| Chauffeurs d'auto et huissiers. —<br><i>Autobestuurders en kamerbe-waarders</i> . . . . .                                     | —                                                 | —                 | —                                                        | 3                 | —                                                 | —                 | —                                                 | —                 | —                                                 | 3                 |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeu-ses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i> . . . . . | —                                                 | —                 | —                                                        | 5                 | —                                                 | —                 | —                                                 | 3                 | —                                                 | 8                 |
| Totaux. — Totalen . . . .                                                                                                     | —                                                 | 11                | —                                                        | 10                | —                                                 | 6                 | —                                                 | 12                | —                                                 | 39                |

A.B. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

B.A. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1992<br>1/4-31/12 | 1991 | 1990 | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . . . .                           | 208               | —    | —    | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                       |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . .                                                                                                                                               | 640               | —    | —    | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                              | 3 451             | —    | —    | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                                | 256               | —    | —    | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphones . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 256               | —    | —    | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux . . . . .                                                                                                                                                                                                           | 415               | —    | —    | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques . .                                                                                                            | 607               | —    | —    | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                             |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 543               | —    | —    | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . .                                                                                                                    | 879               | —    | —    | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —                 | —    | —    | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | 6 545             | —    | —    | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | 13 800            | —    | —    | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

54. Administration générale  
de la Coopération au Développement (A.G.C.D.)

54/0 — SUBSISTANCE

54. Algemeen Bestuur  
van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.)

54/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel                     | 1992 | 1991 | 1990 | Bezetting in personeel            |
|-----------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| Organique — Administration centrale . . | 279  | 257  | 287  | Organiek — Centraal Bestuur.      |
| Non organique — Administration centrale | 54   | 36   | 25   | Niet-organiek — Centraal Bestuur. |
| Totaux . . .                            | 333  | 293  | 312  | Totalen                           |
| Sections de Coopération . . . . .       | 104  | 105  | 107  | Samenwerkingssecties.             |

Ce programme comprend les allocations de base nécessaires au fonctionnement de chaque département.

Pour le département de la Coopération il comprend aussi les allocations de base pour le fonctionnement des sections de Coopération attachées aux Ambassades dans les pays en voie de développement.

Ces crédits sont inscrits dans les allocations de base suivantes:

1. A.B. 01.34.07. — *Traitements.*

|                                             | En millions<br>de francs |
|---------------------------------------------|--------------------------|
| Coopérants attachés aux sections . . . .    | 215,0                    |
| Coopérants chargés de missions . . . .      | 70,0                     |
| Frais de scolarité . . . . .                | 4,0                      |
| Personnel d'appoint dans les sections . . . | 55,6                     |
| Total . . . . .                             | 344,6                    |

2. A.B. 02.34.07. — *Frais de voyage.*

Frais de voyage pour 75 agents: 24,0 millions de francs.

3. A.B. 07.34.07. — *Frais de logement.*

Budget 1992: 3,5 millions de francs.

4. A.B. 09.34.21. — *Frais de fonctionnement.*

|                                               | En millions<br>de francs |
|-----------------------------------------------|--------------------------|
| — Location des locaux et des logements . .    | 58,0                     |
| — Entretien . . . . .                         | 8,0                      |
| — Appareils bureautiques (voir A.B. 02.74.01) | —                        |
| Total . . . . .                               | 66,0                     |

5. A.B. 02.53.20. — *Appui logistique et véhicules (achats et réparations pour un parc de véhicules).*

A été remplacée par l'A.B. 01.74.01.

Dit programma bevat de algemene basisallocaties nodig voor de werking van elk departement.

Voor het departement Ontwikkelingssamenwerking zijn er echter basisallocaties voorzien voor de werking van de secties gehecht aan de Ambassades van België in de ontwikkelingslanden.

Deze kredieten zijn ingeschreven in de volgende basisallocaties:

1. B.A. 01.34.07. — *Bezoldigingen.*

|                                           | In miljoenen<br>frank |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Cooperanten bij de secties . . . . .      | 215,0                 |
| Cooperanten met zending in België . . . . | 70,0                  |
| Schoolgeld . . . . .                      | 4,0                   |
| Hulppersoneel bij de secties . . . . .    | 55,6                  |
| Totaal . . . . .                          | 344,6                 |

2. B.A. 02.34.07. — *Reiskosten.*

Reiskosten voor 75 eenheden: 24,0 miljoen frank.

3. B.A. 07.34.07. — *Huisvestingskosten.*

Begroting 1992: 3,5 miljoen frank.

4. B.A. 09.34.21. — *Werkingskosten van de secties.*

|                                               | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------|-----------------------|
| — Huur lokalen en huisvesting . . . . .       | 58,0                  |
| — Onderhoud . . . . .                         | 8,0                   |
| — Burotika-apparatuur (zie B.A. 02.74.01) . . | —                     |
| Totaal . . . . .                              | 66,0                  |

5. B.A. 02.53.20. — *Logistieke steun met voertuigen (aankopen en herstellingen voor wagenparken).*

Werd vervangen door B.A. 01.74.01.

6. A.B. 07.34.16. — *Logement lorsqu'il n'est pas à charge des pays en voie de développement.*

Budget 1992: 4,0 millions de francs.

Le coût total du programme 54/0 s'élève à 967,8 dont la part spécifique pour les sections est de 442,1 millions de francs.

54/1 — POLITIQUE ET PLANIFICATION ECONOMIQUE  
— ADMINISTRATION PUBLIQUE

COMMENTAIRE

Ce « programme » s'inscrit dans le cadre d'un des soucis majeurs du monde international en développement, tant des pays que des organisations, notamment par l'amélioration du niveau de management au sein des organisations publiques. Cela vise autant les techniques que les moyens économiques de base que des structures et des procédures de gestion, afin de pouvoir canaliser et diriger le fonctionnement de l'administration publique selon des objectifs. L'essentiel de ce « programme » est réalisé par la coopération bilatérale directe (assistance technique et projets A.B. 41.01 et 61.01). (Voir tableau en annexe programme 6.)

A cause de la complexité et de la compétitivité toujours accrues du rôle et des tâches de l'administration publique, l'O.C.D.E./C.A.D. demanda, en 1984 et 1985, à ses pays membres, de consacrer à ce secteur un renouveau d'intérêt et de lui attribuer de nouveaux budgets.

54/2 — SERVICES D'UTILITE PUBLIQUE

COMMENTAIRE

Dans ce « programme » sont inscrits les grands sous-secteurs comme « transport et communication », « énergie » et « eau » (potable), à côté de secteurs plus petits tels que « technonucéaire » et « météorologie » aussi bien en matière de gestion (organisation) que d'infrastructure (investissement). L'accent mis sur chacun de ces divers aspects varie en fonction de la forme de coopération.

Sa réalisation aujourd'hui s'effectue principalement via les A.B. 41.01 et 61.01 (voir tableau en annexe programme 6). Dans le futur la coopération bilatérale indirecte augmentera (surtout dans le sous-secteur « eau potable ») par les activités du Fonds de Survie.

54/3 — DEVELOPPEMENT AGRICOLE  
ET RURAL

COMMENTAIRE

Ce programme vise toutes les interventions destinées à promouvoir le développement agricole et rural et à s'attaquer ainsi aux causes de la sous-alimentation et de la malnutrition.

La gamme des secteurs d'intervention est fort large: agriculture, élevage, pisciculture, eaux et forêts, coopératives agricoles, recherche agricole, développement rural intégré, etc.

6. B.A. 07.34.16. — *Huisvesting niet verhaalbaar op de ontwikkelingslanden.*

Begroting 1992: 4,0 miljoen frank.

Het totaal van programma 54/0 bedraagt 967,8, terwijl het specifieke deel voor de werking van de secties 442,1 miljoen frank bedraagt.

54/1 — ECONOMISCH BELEID EN PLANNING —  
OVERHEIDSADMINISTRATIE

COMMENTAAR

Dit « programma » sluit aan bij één der grote zorgen van de internationale, zowel landen als organisaties, ontwikkelingsgerichte wereld nl. de verbetering van het managementsniveau bij de overheidsorganisaties. Dit sluit zowel economisch kerninstrumenten en -materies in als beheersstructuren en -procedures om de werking van de overheid volgens objectieven te kanaliseren en te bemeesteren. De hoofdbrok van dit « programma » wordt gerealiseerd door de directe bilaterale samenwerking (technische bijstand en projecten B.A. 41.01 en 61.01). (Zie tabel in bijlage programma 6.)

Omwillen van de groeiende complexiteit en competitiviteit van de overheidsrol en -taken maande de O.E.S.O./D.A.C. in 1984 en 1985 zijn leden-landen aan om deze sector een hernieuwde belangstelling en budgetbestemming toe te kennen.

54/2 — DIENSTEN VAN OPENBAAR NUT

COMMENTAAR

Onder dit « programma » vallen de grote sub-sectoren « vervoer en communicatie », « energie » en (drinkbaar) « water », naast kleinere zoals « nucleaire technologie » en « weerkunde » zowel inzake beheers- (organisatie) als infrastructurele (investering) aspecten. De nadruk op elk van deze onderscheiden aspecten varieert in functie van de samenwerkingsvorm.

De huidige realisatie ervan geschiedt in hoofdzaak via B.A. 41.01 en 61.01 (zie tabel in bijlage programma 6). In de toekomst zal de indirecte bilaterale samenwerking toenemen (vooral in subsector « drinkbaar water »), door de activiteiten op het Overlevingsfonds.

54/3 — PLATTELANDS-  
EN LANDBOUWONTWIKKELING

COMMENTAAR

Dit programma omvat al de tussenkomsten ter bevordering van de landbouw- en plattelandsontwikkeling om aldus de oorzaken van ondervoeding en gebrekkige voeding te bestrijden.

De waaier van de sectoren van tussenkomst is zeer breed: landbouw, veeteelt, visteelt, waters en bossen, landbouwcoöperatieven, landbouwonderzoek, geïntegreerde landelijke ontwikkeling, enz.

La Belgique développe dans ces secteurs de nombreuses actions bilatérales qui sont à la fois importantes et délicates, dans la mesure où elles se situent au niveau des populations rurales, et où leur exécution est difficile, compte tenu des réactions imprévisibles de ces populations et de variations climatologiques inattendues.

Elle participe également à des fonds et organismes internationaux, tels que la F.A.O., le F.I.D.A., le programme-engrais, etc.

Le Fonds de Survie du Tiers Monde, créé par la loi du 3 octobre 1983, est repris dans ce programme car son but est de renforcer les chances de survie des populations menacées par la faim, la sous-alimentation et le sous-développement.

Ce but doit être atteint d'urgence par des programmes qui intègrent des programmes alimentaires et des programmes de développement des campagnes destinés à assurer l'auto-suffisance alimentaire de ces populations en promouvant leur propre production et leur propre développement futur.

Le Fonds de Survie a été créé par la loi du 3 octobre 1983. Cette loi a été votée pour exécuter les résolutions du Sénat et de la Chambre sur le Manifeste des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action. Ces résolutions ont été présentées fin 1981.

La responsabilité et la gestion du Fonds sont de la compétence du ministre de la Coopération au Développement. Un rapport annuel doit être présenté au Parlement. Le fonds dispose d'une dotation unique de 10 milliards de francs. Ce montant est couvert par des moyens extrabudgétaires et provient jusqu'à présent uniquement de dotations de la Loterie Nationale étant donné que, à ce jour, il n'a reçu ni dons ni legs (comme prévu à l'article 4 de la loi du 3 octobre 1983).

Ce Fonds constitue un supplément au budget de l'A.G.C.D. pour pouvoir répondre à une tâche spécifique.

#### 54/4 — DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

##### COMMENTAIRE

Le programme 4 vise la coopération sur le plan de l'industrie en général, la technologie adaptée, la géologie, l'assistance technique aux banques de données, l'appui à la petite industrie.

Principalement dans les économies plus développées des pays du Maghreb, de l'Asie du Sud-Est et de l'Amérique Latine, la priorité est donnée au transfert de technologie et du know-how et à la formation. Dans ces derniers pays, on vise à renforcer la complémentarité entre les opérations de coopération au développement et les opérations commerciales avec notre pays.

Sur le plan bilatéral, les interventions sont réalisées via les moyens et les techniques du Fonds de la Coopération au Développement (A.B. 41.01 et 61.01): voir tableau en annexe programme 6.

Sur le plan multilatéral, les interventions sont réalisées via:

1) Le Fonds autorenewable des ressources naturelles (A.B. 40.53.08)

La contribution s'élève à 5 millions de francs. Le but du Fonds est d'aider les pays à développer leurs ressources minières et géothermiques et d'en assurer l'exploitation commerciale.

België ontwikkelt in deze sectoren, talrijke bilaterale acties die én belangrijk én delicaat zijn in de mate dat ze gebeuren op het vlak van de landelijke bevolkingen en waarvan de verwezenlijking moeilijk is, rekening houdend met de onvoorspelbare reacties van die bevolkingen en de onverwachte klimatologische schommelingen.

Het draagt eveneens bij tot de internationale fondsen en organismen zoals de F.A.O., I.F.A.D., het meststoffenprogramma, enz.

In dit programma wordt het Overlevingsfonds Derde Wereld, opgericht bij de wet van 3 oktober 1983, opgenomen omdat het doel van dat Fonds erin bestaat de overlevingskansen te vrijwaren van personen die bedreigd worden door honger, ondervoeding en onderontwikkeling.

Dit doel moet dringend verwezenlijkt worden door middel van programma's die een voedselstrategie en geïntegreerde plattelandsontwikkeling omvatten, die de zelfvoorziening in voedsel beogen en de betrokken bevolking de middelen verschaffen om in haar eigen onderhoud te voorzien en haar eigen toekomstige ontwikkeling te bevorderen.

Het Overlevingsfonds werd opgericht bij wet van 3 oktober 1983. Deze wet werd gestemd ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en de Kamer over het Manifest van de Nobelprijswinnaars tegen de uitroeiing door honger en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren. Deze resoluties werden voorgedragen eind 1981.

De verantwoordelijkheid en het beheer van het fonds liggen bij de minister bevoegd voor de Ontwikkelingssamenwerking. Jaarlijks moet aan het Parlement een verslag voorgelegd worden. Het fonds beschikt over een éénmalige dotatie van 10 miljard frank. Dit bedrag wordt gedekt door extra-budgettaire middelen en komt tot nu toe, uitsluitend voort uit dotaties van de Nationale Loterij, vermits er nog geen giften of legaten ontvangen werden (zoals voorzien in artikel 4 van de wet van 3 oktober 1983).

Dit Fonds is een aanvulling voor het budget van A.B.O.S. om aan een specifieke opdracht te beantwoorden.

#### 54/4 — INDUSTRIELE ONTWIKKELING

##### COMMENTAAR

Programma 4 beoogt de samenwerking op het vlak van de algemene industrie, de aangepaste technologie, de geologie, de technische assistentie aan gegevensbanken, de steun aan kleinschalige industrieën.

Voor al in de meer ontwikkelde economieën van de Maghreb-landen, van Zuidoost-Azië en Latijns-Amerika wordt prioriteit gegeven aan overdracht van technologie en know-how en aan opleiding. Versteving in deze laatste landen van de complementariteit tussen de operaties van de ontwikkelingssamenwerking en de handelsverrichtingen met ons land wordt betracht.

Bilateraal worden de tussenkomsten gerealiseerd via de middelen en technieken van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (B.A. 41.01 en 61.01): zie tabel in bijlage programma 6.

Multilateraal wordt er samengewerkt met:

1) Het Fonds voor de Natuurlijke Hulpbronnen (B.A. 40.53.08)

Er wordt een bijdrage geleverd van 5 miljoen frank. Het doel van het Fonds is de ontwikkelingslanden helpen een mijn- en geothermische bron te ontwikkelen en de handelsuitbating ervan te verzekeren.

2) Le Centre de Développement industriel (A.B. 40.53.09)

La contribution s'élève à 22 millions de francs. Le but du centre est de promouvoir des *joint ventures* entre des P.M.E. des pays A.C.P. et des pays industrialisés.

3) Le Fonds des Matières premières (A.B. 40.53.13)

La contribution obligatoire de la Belgique est de 2 640 693 unités de compte, soit 90,2 millions de francs. Cette contribution s'échelonne comme suit:

1989: 30 p.c. = 27 052,240 millions de francs;  
1990: 30 p.c. = 27 052,240 millions de francs;  
1991: 40 p.c. = 36 069,653 millions de francs;  
1992: pas de montant prévu.

54/5 — SERVICES, BANQUES, COMMERCE  
ET TOURISME

COMMENTAIRE

Ce « programme » appartient, à l'exception des banques de développement, à un secteur marginal du budget de A.G.C.D. Ces activités appartiennent aux sous-secteurs: conservation de la nature, coopératives, information, patrimoine culturel, informatique, aspects liés aux P.M.E. et commerce extérieur.

Ce montant modeste découle, d'une part, de la connaissance insuffisante de l'influence et de l'impact de ces sous-secteurs (par ex. P.M.E., information, coopératives) et, d'autre part, de la difficulté de fixer des normes et critères mesurables et maniables pour l'identification de l'activité.

Il y a toutefois une exception à la règle: c'est l'appui fourni aux banques de développement, du fait que l'effet multiplicateur des activités propres est connu et de la relative facilité avec laquelle ce sous-secteur peut être évalué.

(A.B. 41.01 et 61.01, voir tableau en annexe programme 6.)

A.B. 53.15. — *Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.*

Budget 1992: 100,0 millions de francs.

dont:

Banque Mondiale:

|                                                                                     | En millions<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. African Project Development Facility<br>(A.P.D.F.) . . . . .                     | 5,0                      |
| 2. Consultants . . . . .                                                            | 20,0                     |
| 3. Energy Sector Management . . . . .                                               | 10,0                     |
| 4. Assistance Programme (E.S.M.A.P.):<br>Aspects sociaux de l'ajustement structurel | 15,0                     |
| 5. Etudes sectorielles:<br>Banque africaine de Développement . . . . .              | 50,0                     |

2) Het Centrum voor de Industriële Ontwikkeling (B.A. 40.53.09)

Er wordt een bedrag voorzien van 22 miljoen frank. Dit centrum heeft als doel de promotie van *joint ventures* tussen de K.M.O.'s in de A.C.P.-landen en in de geïndustrialiseerde landen.

3) Het Gemeenschappelijk Grondstoffenfonds (B.A. 40.53.13)

De verplichting van België bestaat uit een bijdrage van 2 640 693 rekeneenheden, hetgeen overeenstemt met 90,2 miljoen frank. Deze bijdragen zijn voorzien als volgt:

1989: 30 pct. = 27 052,240 miljoen frank;  
1990: 30 pct. = 27 052,240 miljoen frank;  
1991: 40 pct. = 36 069,653 miljoen frank;  
1992: geen bedrag voorzien.

54/5 — DIENSTEN, BANKEN, HANDEL  
EN TOERISME

COMMENTAAR

Dit « programma » behoort, met uitzondering van de ontwikkelingsbanken, tot een marginale sector van de A.B.O.S.-begroting. Deze activiteiten behoren tot de subsectoren: natuurbehoud, coöperatieven, voorlichting, cultuurpatrimonium, informatica, K.M.O. en aspecten gebonden aan buitenlandse handel.

Dit bescheiden bedrag vloeit onder meer voort uit, enerzijds, een te gebrekkige kennis over invloed en impact van deze subsectoren (bv. K.M.O.'s, informatie, coöperatieven) en, anderzijds, de moeilijkheid om hiervoor meet- en hanteerbare normen en criteria vast te leggen voor de activiteitsidentificatie.

Nochtans is er een uitzondering op de regel: de steun die gegeven wordt aan de ontwikkelingsbanken wegens het algemeen verspreid geloof in de multiplicatorkracht van de eigen activiteiten en het relatief gemak waarmee deze subsector kan bestemd worden.

(B.A. 41.01 en 61.01, zie tabel in bijlage programma 6.)

B.A. 53.15. — *Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.*

Begroting 1992: 100,0 miljoen frank.

waarvan:

Wereldbank:

|                                                                                         | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. African Project Development Facility<br>(A.P.D.F.) . . . . .                         | 5,0                   |
| 2. Consultants . . . . .                                                                | 20,0                  |
| 3. Energy Sector Management . . . . .                                                   | 10,0                  |
| 4. Assistance Programme (E.S.M.A.P.):<br>Sociale aspecten van de structurele aanpassing | 15,0                  |
| 5. Sectoriële studies:<br>Afrikaanse Ontwikkelingsbank . . . . .                        | 50,0                  |

A.B. 53.18. — *Contribution de la Belgique dans le «United Nations Development Program — World Bank — Global Environment Facility».*

Création du *Global Environment Facility* (projets qui visent des interventions à caractère supra national-mondial dans le domaine de la couche d'ozone, des dégagements de gaz, biodiversité et des eaux internationales).

Le budget 1992 prévoit 145 millions de francs.

#### 54/6 — ENSEIGNEMENT

##### COMMENTAIRE

La coopération belge apporte son concours aux structures nationales en matière de politique et de stratégie éducatives selon les demandes des pays bénéficiaires. Elle intervient dans les différents niveaux d'enseignement (universitaire, général secondaire et supérieur, technique et formation professionnelle) particulièrement pour les disciplines scientifiques et techniques et pour la formation des formateurs.

Ces interventions sont réalisées avec les différents moyens d'action du Fonds de la Coopération au Développement (voir A.B. 41.01 et 61.01).

A.B. 41.01 et 61.01. — *Dotation Fonds de la Coopération au Développement.*

Fonds 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement.

Mission statutaire du Fonds:

Ce Fonds est destiné au financement de la coopération au développement bilatérale.

Dans ce fonds budgétaire, on groupe toutes les activités et interventions en matière de coopération bilatérale. Par là, on réalise une meilleure coordination et une politique plus globale et plus efficace.

Puisque dans certains cas bien précis, on prévoit une dérogation à la réglementation concernant les marchés publics, il est également possible d'intervenir plus rapidement et plus directement.

De plus, le Fonds dispose de possibilités d'action plus diversifiées:

- une action directe pour laquelle l'Etat assume la charge et les responsabilités;

- une intervention financière (dons en numéraire, prêts à des taux plus favorables que ceux du marché, bonification d'intérêts imputables sur la charge d'emprunts consentis par des tiers, garanties de bonne fin sur ces emprunts, participations dans des entreprises d'économie mixte ou publique et dans les banques de développement nationales ou régionales);

- l'attribution de subsides à des organisations non gouvernementales belges.

Concrètement, la partie bilatérale des programmes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 est quasi complètement réalisée par une combinaison des moyens d'actions et des techniques du Fonds suivants:

- l'attribution de bourses d'études et de stages à des ressortissants des pays en voie de développement;

- assistance technique;

- exécution de projets (en régie ou par des tiers);

- aide financière;

- aide d'urgence;

- cofinancement d'organisations non gouvernementales.

B.A. 53.18. — *Bijdrage van België aan het «United Nations Development Program — World Bank — Global Environment Facility».*

Oprichting van het *Global Environment Facility* (projecten die interventies beogen met een supra-nationaal-wereldomvattend karakter op het vlak van de ozonlaag, gasuitwasemingen, biodiversiteit en internationale wateren).

De begroting 1992 voorziet in een bedrag van 145 miljoen frank.

#### 54/6 — ONDERWIJS

##### COMMENTAAR

De Belgische samenwerking verleent haar medewerking aan de nationale structuren inzake opvoedkundig beleid en strategie naargelang de verzoeken van de begunstigde landen. Ze komt tussen op de verschillende onderwijsniveaus (universitair, algemeen secundair en hoger, technische en beroepsopleiding) en dit voornamelijk voor de wetenschappelijke en technische disciplines en voor de opleiding van vormers.

Deze tussenkomsten worden verwezenlijkt met de verschillende actiemiddelen van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (zie B.A. 41.01 en 61.01).

B.A. 41.01 en 61.01. — *Dotatie Fonds Ontwikkelingssamenwerking.*

Fonds 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

Statutaire opdracht van het Fonds:

Dit Fonds is bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking.

In dit budgettair fonds worden alle activiteiten en tussenkomsten inzake de bilaterale samenwerking gegroepeerd. Daardoor is een betere coördinatie en een overzichtelijker en meer doeltreffend beleid mogelijk.

Vermits in bepaalde gevallen een afwijking op de reglementering aangaande overheidsopdrachten voorzien wordt, is het ook mogelijk om sneller en directer op te treden.

Bovendien beschikt men in het Fonds over meer gediversifieerde actiemogelijkheden:

- een direct optreden waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt;

- een financiële tussenkomst (giften in geld, leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die te rekenen op de last van door derden toegestane leningen, waarborgen voor de goede afloop van deze leningen, participaties in gemengde of openbare ondernemingen en in nationale of regionale ontwikkelingsbanken);

- het verlenen van subsidies aan Belgische niet-gouvernementele organisaties.

In concreto wordt het bilaterale gedeelte van de programma's 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 omzeggens volledig gerealiseerd door een combinatie van volgende actiemiddelen en technieken van het Fonds:

- het toekennen van studie- en stagebeurzen aan onderdanen van de ontwikkelingslanden;

- technische bijstand;

- het uitvoeren van projecten (in regie of door derden);

- financiële hulp;

- spoedhulp;

- medefinanciering van niet-gouvernementele organisaties.

A.B. 34.12.60. — *Dépenses relatives aux bourses de stage mises à la disposition d'organismes multilatéraux.*

|                        | En millions<br>de francs |
|------------------------|--------------------------|
| O.N.U. . . . .         | 9,8                      |
| O.N.U.D.I. . . . .     | 21,0                     |
| U.P.U. . . . .         | 4,4                      |
| C.N.U.C.E.D. . . . .   | 2,4                      |
| A.I.E.A. . . . .       | 5,4                      |
| O.M.M. . . . .         | 2,0                      |
| F.A.O. . . . .         | 10,0                     |
| <b>Total . . . . .</b> | <b>55,0</b>              |

dont :

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| — Continuation en 1992 du programme 1990 . . . . . | 3,3  |
| — Nouvelles bourses . . . . .                      | 51,7 |

A.B. 44.01 et 44.02. — *L'enseignement à programmes belges au Zaïre, au Rwanda et au Burundi.*

Les experts et techniciens qui s'expatrient pour des périodes assez longues rencontrent certains problèmes d'ordre familial, dont celui de la scolarisation de leurs enfants.

C'est pour résoudre ce problème qu'un enseignement à programmes belges aux niveaux primaire et secondaire a été créé dans les trois pays où la concentration d'experts et de techniciens belges est — et de loin — la plus grande.

Les crédits prévus sont essentiellement appelés à soutenir les associations privées organisatrices de cet enseignement :

— par la mise à leur disposition de coopérants-enseignants au Rwanda et au Burundi;

— par l'octroi de subventions leur permettant de recruter d'autres enseignants et de couvrir certains frais de fonctionnement;

— par la fourniture de matériel didactique et par la prise en charge des inspections par les Ministères de l'Enseignement des Communautés qui devraient normalement assurer toutes les relations avec les associations organisatrices.

A.B. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

Budget 1992 : 366,0 millions de francs.

dont :

|                                                                                                                                                              | En millions<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Rémunérations du personnel de la coopération affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de la liquidation . . . . . | 115,0                    |
| 2. Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles . . . . .                                                                                 | 3,5                      |
| 3. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération . . . . .                                    | 7,5                      |
| 4. Subventions de substitution . . . . .                                                                                                                     | 240,0                    |

B.A. 34.12.60. — *Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen.*

|                         | In miljoenen<br>frank |
|-------------------------|-----------------------|
| U.N.O. . . . .          | 9,8                   |
| U.N.I.D.O. . . . .      | 21,0                  |
| U.P.U. . . . .          | 4,4                   |
| U.N.C.T.A.D. . . . .    | 2,4                   |
| I.A.A.E. . . . .        | 5,4                   |
| W.M.O. . . . .          | 2,0                   |
| F.A.O. . . . .          | 10,0                  |
| <b>Totaal . . . . .</b> | <b>55,0</b>           |

waarvan :

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| — Voortzetting in 1992 van het programma 1990 . . . . . | 3,3  |
| — Nieuwe beurzen . . . . .                              | 51,7 |

B.A. 44.01 en 44.02. — *Het onderwijs volgens het Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi.*

De deskundigen en technici die expatriëren voor langere perioden ondervinden zekere problemen van familiale aard waaronder de scholing van hun kinderen.

— Om dit probleem op te lossen werd er een onderwijs naar Belgisch stelsel ingericht voor het lager en secundair niveau in de drie landen waar de concentratie van Belgische deskundigen en technici — veruit — de grootste is.

De voorziene kredieten zijn hoofdzakelijk bestemd ter ondersteuning van de privé-organisaties, die dit onderwijs inrichten :

— door het ter beschikking stellen van ontwikkelingshulpers-leerkrachten in Rwanda en in Burundi;

— door de toekenning van toelagen die het hun mogelijk maken andere leerkrachten aan te werven en bepaalde werkingskosten te dekken;

— door het leveren van didactisch materieel en tot het dekken van de kosten van inspectie door de Ministeries van Onderwijs van de Gemeenschappen die normaliter zou moeten instaan voor al de betrekkingen met de inrichtende verenigingen.

B.A. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

Begroting 1992 : 366,0 miljoen frank.

waarvan :

|                                                                                                                                                          | In miljoenen<br>frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan de betalingsindex . . . . . | 115,0                 |
| 2. Scholarisatietoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten . . . . .                                                                                | 3,5                   |
| 3. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking . . . . .                                     | 7,5                   |
| 4. Vervangingstoelagen . . . . .                                                                                                                         | 240,0                 |



(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

|                                                                                                                                                 | 54<br>55 | Progr.<br>54/1 | Progr.<br>54/2 | Progr.<br>54/3 | Progr.<br>54/4 | Progr.<br>54/5 | Progr.<br>54/6<br>55 = R | Progr.<br>54/7 | Progr.<br>54/8 | Progr.<br>54/9 | Total<br>—<br>Totaal |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------|
| Recettes moins dépenses ou solde à nouveau au 31 décembre 1992. — <i>Ontvangsten min uitgaven of nieuw saldo op 31 december 1992.</i> . . . . . | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | 0,1                  |
| « En cours » en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1992. — <i>Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1992</i> . . . . .                      | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | 11 486,9             |
| Engagements envisagés pour 1992 = (a). — <i>Voorziene vastleggingen voor 1992 = (a)</i> . . . . .                                               | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | 14 178,4             |
| Autorisation en engagements 1992. — <i>Gemachtigde vastleggingen in 1992:</i>                                                                   |          |                |                |                |                |                |                          |                |                |                |                      |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1992 = (b). — <i>Overschot op 1 januari 1992 = (b)</i> . . . . .                                            | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | —                    |
| Nouvelles autorisations 1992 = (c). — <i>Nieuwe machtigingen 1992 = (c)</i> . . . . .                                                           | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | 14 178,4             |
| Autorisations totales 1992 = (b) + (c). — <i>Totale machtigingen 1992 = (b) + (c)</i> . . . . .                                                 | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | 14 178,4             |
| Reliquat au 31 décembre 1992 = (b) + (c) - (a). — <i>Overschot op 31 december 1992 = (b) + (c) - (a)</i> . . . . .                              | —        | —              | —              | —              | —              | —              | —                        | —              | —              | —              | —                    |

54/7 — SANTE PUBLIQUE

COMMENTAIRE

Tous les projets et programmes de la coopération médico-sanitaire ont pour but l'intégration de leurs objectifs dans des stratégies élaborées par l'Organisation mondiale de la santé, afin de réaliser un renouveau dans la politique de la Santé, avec comme but final « La Santé pour Tous en l'an 2000 ». Cela doit se faire en poursuivant l'objectif des soins de santé primaires.

Tous les projets médicaux de coopération dans les pays où existe un accord de coopération sont du ressort du Fonds de la Coopération au Développement (A.B. 41.01 et 61.01) — Voir tableau en annexe programme 6.

Sur le plan multilatéral, la Belgique fournit une contribution:

— au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population.

L'organisme aide principalement les pays en voie de développement dans l'élaboration de leur politique de planification familiale;

— à des programmes spéciaux avec des Institutions internationales.

Ce sont des interventions multilatérales dans le Fonds des Contributions volontaires d'Organisations Internationales (telles que O.M.S., O.C.P., T.D.R., I.C.D.D.R.-B, C.I.M.) qui ont comme objectif de combattre les principales maladies et parasitoses humaines du globe avec des moyens techniques suffisants et adéquats, mis en œuvre par une expertise internationale.

54/7 — VOLKSGEZONDHEID

COMMENTAAR

Alle projecten en programma's van de medico-sanitaire coöperatie betrachten de integratie van hun objectieven in de strategieën die door de Wereldgezondheidsorganisatie werden uitgewerkt ten einde een nieuwe aanpak van de gezondheidspolitiek met als doel de « Gezondheid voor Allen in het Jaar 2000 » te realiseren. Dit moet gebeuren door de betrachtning van de eerstelijnsgezondheidszorg.

Alle medische coöperatieprojecten in de landen waarmede een samenwerkingsovereenkomst bestaat ressorteren onder het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (B.A. 41.01 en 61.01) — zie tabel in bijlage programma 6.

Op multilateraal vlak levert België een bijdrage aan:

— het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking.

Het organisme helpt voornamelijk de ontwikkelingslanden om hun politiek van familieplanning te bewerkstelligen;

— bijzondere Programma's met Internationale instellingen.

Dit zijn multilaterale tussenkomsten in het Fonds voor Vrijwillige Bijdragen van Internationale Organisaties (zoals W.H.O., O.C.P., T.D.R., I.C.D.D.R.-B., C.I.M.) die zich tot doel gesteld hebben de voornaamste wereldoverheersende menselijke ziekten en parasitosen met voldoende technische middelen ter beschikking gesteld door de internationale deskundigheid, te bestrijden.

A.B. 53.05. — *L'aide alimentaire en céréales.*

A partir de 1991, il s'agit d'un crédit dissocié.

Crédits 1992:

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Crédits d'ordonnancement . . . . . | 475,0 |
| Crédits d'engagement . . . . .     | 475,0 |

La Belgique est tenue, aux termes de la convention d'aide alimentaire annexée à l'Accord sur le blé, de fournir dans un cadre bilatéral un tonnage de céréales dont l'importance fait l'objet d'une négociation annuelle au niveau des Communautés européennes.

La Belgique fournit 41 500 tonnes.

L'A.G.C.D., qui est budgétairement responsable de la fourniture de cette aide alimentaire, bénéficie de la collaboration de l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture, qui se charge des contrats avec les meuneries et de la passation des commandes.

L'A.G.C.D. effectue les expéditions soit directement, soit à l'intervention d'organisations internationales telles que le Haut-Commissariat aux Réfugiés, le P.A.M., l'U.N.I.C.E.F. ou l'U.N.W.R.A.

Une orientation nouvelle et plus dynamique a pour but de réaliser une meilleure intégration et une meilleure coordination entre les aides bilatérales et multilatérales.

A.B. 53.08.70.32. — *Contributions au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de populations (F.N.U.A.P.).*

Budget 1992: 59,0 millions de francs.

Le Fonds des Nations Unies pour l'Aide à la Population est l'organe spécialisé dans le cadre des Nations Unies, chargé des problèmes de population.

54/8 — DEVELOPPEMENT  
ET INFRASTRUCTURE SOCIALE

## COMMENTAIRE

Ce « programme » est principalement réalisé par la coopération non gouvernementale. Il comprend des programmes d'activité dans les secteurs du développement communautaire (alphabétisation, formation des adultes), du développement social (handicapés, migration et implantations de la population) et des relations de travail (syndicats). Un sous-secteur relativement important est formé par la problématique de l'habitat et de l'urbanisation (y compris l'hygiène sociale, telle que les égouts).

Ce choix bien défini de la part des organisations non gouvernementales correspond à leur façon de travailler, notamment indépendamment de l'autorité bénéficiaire, qui d'ailleurs n'accorde elle-même que peu d'intérêt sur le plan budgétaire à des initiatives de la base et à l'intérêt des « projets d'auto-assistance »

A.B. 41.01 et 61.01. — *Voir tableau en annexe programme 6.*

A.B. 53.17. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.*

Budget 1992: 80,0 millions de francs.

B.A. 53.05. — *Voedselhulp in graangewassen.*

Vanaf 1991 is dit een gesplitst krediet.

Kredieten 1992:

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Ordonnanceringskredieten . . . . . | 475,0 |
| Vastleggingskredieten . . . . .    | 475,0 |

België is er, volgens de voedselhulpovereenkomst bijgevoegd aan het Akkoord betreffende de graangewassen toe gehouden, in bilateraal verband, een hoeveelheid graangewassen, te leveren waarvan de omvang ieder jaar onderhandeld wordt op het niveau van de Europese Gemeenschap.

België levert 41 500 ton.

Het A.B.O.S. dat budgettair gezien, verantwoordelijk is voor de levering van deze voedselhulp, krijgt de medewerking van de Belgische Dienst voor Economie en Landbouw die zich bezighoudt met de contracten, met de graanmolens en met het afsluiten van de bestellingen.

Het A.B.O.S. doet de verzending hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van internationale organisaties zoals het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, de P.A.M., U.N.I.C.E.F. of U.N.W.R.A.

Een nieuwe en meer dynamische oriëntatie betracht een betere integratie en coordinatie tussen bilaterale en multilaterale hulp.

B.A. 53.08.70.32. — *Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.).*

Begroting 1992: 59,0 miljoen frank.

Het « United Fund for Population Activities » is het centraal orgaan in het raam van de Verenigde Naties dat gelast is met bevolkingsvraagstukken.

54/8 — SOCIALE ONTWIKKELING  
EN INFRASTRUCTUUR

## COMMENTAAR

Dit « programma » wordt hoofdzakelijk gerealiseerd door de niet-gouvernementele samenwerking. Het omvat activiteitsprogramma's in gemeenschapsontwikkeling (alfabetisatie, volwassenenvorming), sociale ontwikkeling (gehandicapten, migratie en hervestiging) en arbeidsrelaties (vakbonden). Een relatief belangrijk onderdeel vormt de huisvestings- en urbanisatieproblematiek (inclusief sociale hygiëne zoals rioleringen).

Deze uitgesproken voorkeur bij de niet-gouvernementele organisaties beantwoordt aan hun wijze van werken nl. buiten de ontvangende overheid om, die immers budgettair zelf weinig aandacht schenkt aan initiatieven van de basis, en aan hun toespitsing op « self-helpprojecten ».

B.A. 41.01 en 61.01. — *Zie tabel in bijlage programma 6.*

B.A. 53.17. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor hulp aan de Kindsheid.*

Begroting 1992: 80,0 miljoen frank.

A.B. 34.12. — *Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.*

Budget 1992: 81,5 millions de francs.

dont:

En millions  
de francs

- |                                                                                                                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Aide aux étudiants et stagiaires des pays en voie de développement résidant en Belgique et qui bénéficient d'une bourse du gouvernement belge. . . . . | 14,0 |
| 2. Subventions aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur. . . . .                                                                  | —    |
| 3. Subventions aux organismes agréés (foyers, clubs, organismes chargés d'activités spécialisées). . . . .                                                | 67,5 |

#### 54/9 — DESTINATIONS PLURISECTORIELLES — DIVERS

##### COMMENTAIRE

Le programme 9 réunit les crédits destinés à financer tout ou partie des interventions qui ne peuvent être rangées dans des programmes spécifiques.

Il comprend d'abord des contributions à des fonds et programmes internationaux.

L'une de ces contributions est négociée: il s'agit de l'important Fonds Européen de Développement, dont le montant global a d'abord été négocié entre les C.E. et les A.C.P., et ensuite réparti entre les Etats membres des C.E. dans des proportions négociées au sein du Conseil des Ministres des Communautés.

Les autres contributions sont volontaires, mais la Belgique doit être présente dans le financement des activités de coopération des organisations internationales et elle ne peut pas se singulariser en s'abstenant d'apporter un appui quelconque à certains programmes et activités multilatérales que la plupart des autres pays développés soutiennent.

Mais il va de soi que toute contribution de l'espèce est précédée d'un examen critique qui porte:

— s'il s'agit d'importants programmes plurisectoriels (tel que P.N.U.D.), sur leur gestion et leurs performances;

— s'il s'agit d'activités sectoriellement caractérisées, sur leur caractère prioritaire et sur leur impact prévisible.

A.B. 41.01 et 61.01. — *Dotation au Fonds de la Coopération au Développement* (voir tableau en annexe — programme 6).

A.B. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-mer, dans le cadre de la coopération multilatérale.*

Budget 1992: 20,9 millions de francs.

Un effectif de 38 unités au coût moyen de 550 000 francs/unité a été prévu pour 1992.

B.A. 34.12. — *Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.*

Begroting 1992: 81,5 miljoen frank.

waarvan:

In miljoenen  
frank

- |                                                                                                                                              |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Hulp aan studenten en stagiairs uit ontwikkelingslanden die in België verblijven en een beurs van de Belgische regering genieten. . . . . | 14,0 |
| 2. Uitkeringen aan de sociale diensten van de instellingen van hoger onderwijs. . . . .                                                      | —    |
| 3. Uitkeringen aan de erkende organismen (tehuizen, clubs, organismen belast met gespecialiseerde werkzaamheden). . . . .                    | 67,5 |

#### 54/9 — PLURISECTORIEEL — DIVERSEN

##### COMMENTAAR

Het programma 9 verenigt de kredieten bestemd voor de financiering van de tussenkomsten die niet kunnen gerangschikt worden in de specifieke programma's.

Het omvat vooreerst bijdragen aan fondsen en internationale programma's.

Over een van die bijdragen wordt onderhandeld: het gaat om het belangrijk Europees Ontwikkelingsfonds waarvan het globaal bedrag vooreerst besproken werd tussen de E.G. en de A.C.P.-landen en vervolgens verdeeld onder de Lid-Staten van de E.G. in verhouding, overeengekomen binnen de Ministerraad van de Gemeenschap.

De andere bijdragen zijn vrijwillig, alhoewel België zijn plaats dient te behouden in de financiering van de samenwerkingsactiviteiten van de internationale organisaties en zich niet mag onderscheiden door geen steun te verlenen aan sommige multilaterale programma's en activiteiten die door het merendeel van de andere ontwikkelde landen gestemd worden.

Maar het spreekt vanzelf dat elke bijdrage voorafgegaan wordt door een kritisch onderzoek aangaande:

— de belangrijkheid van de plurisectoriële programma's (zoals de U.N.D.P.), hun beleid en prestaties;

— de sectoriële aard van de activiteiten, hun prioriteit en hun voorziene draagwijdte.

B.A. 41.01 en 61.01. — *Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking* (zie tabel in bijlage — programma 6).

B.A. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee, in het kader van de multilaterale samenwerking.*

Begroting 1992: 20,9 miljoen frank.

Er worden voor 1992, 38 eenheden tegen een gemiddelde kostprijs van 550 000 frank/eenheid voorzien.

A.B. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispenses en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêté royal du 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

Budget 1992: 11,0 millions de francs.

La diminution du nombre de missionnaires devrait faire diminuer les frais pour soins médicaux; mais puisqu'il s'agit d'un nombre de personnes vieillissantes, le risque-maladie augmente et à cet effet un crédit de 11 millions est prévu au budget pour l'année 1992.

A.B. 33.06. — *Exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 «Compte de pensions complémentaires des enseignants» en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre, Rwanda et Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Budget 1992: 44,0 millions de francs.

A.B. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer ainsi qu'une subside à la presse spécialisée en développement et communication internationale.*

Budget 1992: 4,0 millions de francs.

A.B. 34.15. — *Subventions en faveur des congrès Internationaux concernant la Coopération au Développement et l'accueil des personnalités venant des pays en voie de développement. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)*

Budget 1992: 10,0 millions de francs.

A.B. 42.01. — *Versement à la Sécurité Sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Budget 1992: 1,5 million de francs.

A.B. 42.02. — *Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer en exécution de la loi du 5 juillet 1966 «Compte de pensions complémentaires des enseignants», en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre, Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Budget 1992: —

A.B. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.*

Budget 1992: 260,0 millions de francs.

Un effectif moyen de 2 150 missionnaires agréés cotisants bénéficient des dispositions de l'arrêté royal du 6 avril 1976 (Cotisations dont le montant mensuel indexé s'élève à 10 165 francs en application de la loi du 2 août 1971.)

B.A. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijk besluit van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

Begroting 1992: 11,0 miljoen frank.

De daling van het aantal missionarissen zou de medische kosten moeten drukken; maar daar het gaat om steeds ouder wordende mensen, verhoogt het ziekte-risico, en wordt er voor 1992 een krediet van 11 miljoen voorzien op de begroting.

B.A. 33.06. — *Uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 «Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi voor deze landen onafhankelijkheid verwerven.*

Begroting 1992: 44,0 miljoen frank.

B.A. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren alsmede de pers gespecialiseerd in ontwikkelingssamenwerking en internationale communicatie.*

Begroting 1992: 4,0 miljoen frank.

B.A. 34.15. — *Toelagen ten behoeve van Internationale congressen in verband met Ontwikkelingssamenwerking en van onthaal van personaliteiten uit Ontwikkelingslanden. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)*

Begroting 1992: 10,0 miljoen frank.

B.A. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi voor de onafhankelijkheid van die landen.*

Begroting 1992: 1,5 miljoen frank.

B.A. 42.02. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid in uitvoering van art. 26 van de wet van 5 juli 1966. — «Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten», ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre, Rwanda en Burundi voor de onafhankelijkheid van deze landen.*

Begroting 1992: —

B.A. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting, bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.*

Begroting 1992: 260,0 miljoen frank.

Een gemiddeld effectief van 2 150 erkende zendelingen, genieten van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 6 april 1976 (Bijdragen waarvan het maandelijks geïndexeerd bedrag 10 165 frank belcoopt; toepassing van de wet van 2 augustus 1971.)

A.B. 53.04. — *Quote-part de la Belgique aux Fonds de la C.E.E., d'aide aux pays en voie de développement.*

Budget 1992: 2 788,1 millions de francs.

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et Malgache associés à la C.E.E. et de la Convention de Lomé II, de Lomé III et de Lomé IV.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur le Fonds européen de Développement (F.E.D.) qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E., les contributions de la Belgique pour l'année 1992 sont évaluées à 2 788 100 000 francs.

$(1,69 \text{ milliard ECU} \times 3,96592 \text{ p.c.} = 66\,910\,480 \text{ ECU} \times 41,67 \text{ francs}).$

A.B. 53.08. — *Contributions aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.*

Budget 1992: 195,0 millions de francs.

A.B. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.).*

Budget 1992: 650,0 millions de francs . . . . .

Le programme est financé par des contributions volontaires de pratiquement tous les pays des N.U. La Belgique supporte environ 1,4 p.c.

A.B. 53.19. — *Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres.*

Budget 1992: 35,0 millions de francs.

Une partie de la contribution est destinée aux moyens communs du Fonds, l'autre partie à des projets liés.

A.B. 53.21. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

Budget 1992: 278,0 millions de francs.

A.B. 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'éducation concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités.*

Budget 1992: 90,0 millions de francs.

B.A. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de E.E.G., voor hulp aan de ontwikkelingslanden.*

Begroting 1992: 2 788,1 miljoen frank.

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé, dd. 29 juli 1969 betreffende de associatie met de Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd met de E.E.G. benevens de Overeenkomst van Lomé II, van Lomé III en van Lomé IV.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de overeenkomsten worden verrekend op het Europese Ontwikkelingsfonds (E.O.F.) dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, door beslissing van de Raad van de Gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. kunnen de bijdragen van België voor 1992, 2 788 100 000 frank belopen.

$(1,69 \text{ miljard ECU} \times 3,96592 \text{ pct.} = 66\,910\,480 \text{ ECU} \times 41,67 \text{ frank}).$

B.A. 53.08. — *Bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.*

Begroting 1992: 195,0 miljoen frank.

B.A. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkelingssamenwerking (P.V.N.O.).*

Begroting 1992: 650,0 miljoen frank.

Het programma wordt gefinancierd door vrijwillige bijdragen van praktisch alle landen van de V.N. België neemt ongeveer 1,4 pct. ten laste.

B.A. 53.19. — *Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.*

Begroting 1992: 35,0 miljoen frank.

Een gedeelte van de bijdragen is bestemd voor gemeenschappelijke middelen van het Fonds, het andere deel voor gebonden projectfinanciering.

B.A. 53.21. — *Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

Begroting 1992: 278,0 miljoen frank.

B.A. 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor educatieve activiteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten.*

Begroting 1992: 90,0 miljoen frank.

A.B. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information :*

|                                                                                                                                               | En millions<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Publications effectuées par le Département.<br>Organisation et participation à des manifestations d'information et à des expositions . . . | 20,0                     |
| 2. Réalisations et projections de diapositives ou autres supports audiovisuels . . . . .                                                      | 31,0                     |
| 3. Education internationale . . . . .                                                                                                         | 5,0                      |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                        | <b>56,0</b>              |

## 55. Politique scientifique

## 55/2 — CADRE INTERNATIONAL

## COMMENTAIRE

Ce programme englobe la totalité des crédits destinés à la Recherche scientifique sur le plan international.

Il est composé des allocations de base suivantes :

A.B. 53.08.20. — *Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au Développement (Programme spécial organisations internationales).*

Budget 1992 : 85,0 millions de francs.

Les organisations internationales spécialisées pour la Recherche scientifique sont :

|                                                                                           | En millions<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| O.M.S. — Organisation Mondiale de la Santé                                                | 46,0                     |
| O.M.M. — Organisation Mondiale de la Météorologie . . . . .                               | 27,0                     |
| F.I.S. — Fonds International pour la Science                                              | 2,0                      |
| I.C.D.D.R. — Institut International pour la recherche sur les maladies diarrhéiques . . . | 10,0                     |

A.B. 53.18. — *Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.*

Budget 1992 : 190,0 millions de francs.

La répartition des crédits est la suivante :

(En milliers de francs)

|                |        |                                                   |
|----------------|--------|---------------------------------------------------|
| C.I.A.T.       | 6 000  | Intern. Institute for Tropical Agriculture        |
| C.I.M.M.Y.T.   | 4 000  | Centro Intern. de Mejoramiento de Maíz y Trigo    |
| C.I.P.         | 23 200 | Intern. Potato Center                             |
| I.B.P.G.R.     | 18 500 | Intern. Board for Plant Genetic Resources         |
| I.C.R.I.S.A.T. | 7 500  | Intern. Crop Research Inst. for Semi Arid Tropics |

B.A. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie :*

|                                                                                                                          | In miljoenen<br>frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Publikatie door het departement. Inrichten en deelnemen aan voorlichtingsmanifestaties en tentoonstellingen . . . . . | 20,0                  |
| 2. Verwezenlijkingen en voorstellen van films en diaprojecties of andere audiovisuele procedures . . . . .               | 31,0                  |
| 3. Internationale educatie . . . . .                                                                                     | 5,0                   |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                  | <b>56,0</b>           |

## 55. Wetenschapsbeleid

## 55/2 — INTERNATIONAAL VLAK

## COMMENTAAR

Dit programma omvat het geheel van de kredieten bestemd voor Wetenschapsbeleid op internationaal vlak.

Het is samengesteld uit de volgende basisallocaties :

B.A. 53.08.20. — *Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties (Bijzonder programma internationale instellingen).*

Begroting 1992 : 85,0 miljoen frank.

De bijzondere internationale instellingen die zich bezighouden met Wetenschapsbeleid zijn :

|                                                              | In miljoenen<br>frank |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
| W.G.O. — Wereldgezondheidsorganisatie . . .                  | 46,0                  |
| W.M.O. — Wereldorganisatie voor Meteorologie . . . . .       | 27,0                  |
| F.I.S. — Internationaal Fonds voor Wetenschappen . . . . .   | 2,0                   |
| I.C.D.D.R. — Internationaal Instituut voor Diarree . . . . . | 10,0                  |

B.A. 53.18. — *Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.*

Begroting 1992 : 190,0 miljoen frank.

De verdeling van de kredieten is de volgende :

(In duizendtallen frank)

|                  |         |                                                                                    |
|------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| I.F.P.R.I.       | 4 000   | Intern. Food Policy Research Institute                                             |
| I.I.T.A.         | 25 000  | Intern. Institute for Tropical Agriculture                                         |
| I.L.C.A.         | 21 000  | Intern. Livestock Center for Africa                                                |
| I.L.R.A.D.       | 18 000  | Intern. Laboratory for Research on Animal Diseases                                 |
| I.N.I.B.A.P.     | 17 100  | Intern. Network for Improvement of Banana & Plantain                               |
| I.R.R.I.         | 17 000  | Intern. Rice Research Institute                                                    |
| I.S.N.A.R.       | 4 000   | Intern. Service for National Agricultural Research                                 |
| W.A.R.D.A.       | 1 000   | West African Rice Development Association                                          |
| I.C.R.A.         | 2 500   | Intern. Course for development oriented Research in Agriculture                    |
| I.C.R.A.F.       | 10 000  | Intern. Council for Research on Agroforestry                                       |
| I.T.C.           | 9 100   | Intern. Trypanotolerance Center                                                    |
| B.U.R.O.T.R.O.P. | 2 100   | Bureau pour le développement de la recherche sur les oléagineux tropicaux pérennes |
| Total            | 190 000 |                                                                                    |

A.B. 33.04. — *Subvention au Vlaamse Interuniversitaire Raad et au Conseil Interuniversitaire de la Communauté française.*

Budget 1992: 5,4 millions de francs.

|                  | En millions de francs |
|------------------|-----------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 2,7                   |
| C.I.U.F. . . . . | 2,7                   |

Une subvention est accordée aux associations interuniversitaires regroupant les universités de leur communauté (C.I.U.F. et V.L.I.R.) en vue d'intervenir dans leurs frais de fonctionnement pour l'exécution de ces programmes.

A.B. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'études et de recherche et de publications scientifiques en rapport avec les pays en voie de développement.*

Budget 1992: 8,0 millions de francs.

Chaque demande de subside pour des recherches ou des publications scientifiques est étudiée par une équipe scientifique ad hoc

A.B. 27.53.27 et 28.53.27. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et pour la recherche préparatoire à la politique et la formulation d'avis en matière de coopération.*

Ces crédits sont destinés au financement des initiatives propres des universités belges en projets outre-mer. Ce sont des crédits dissociés « réservés » comme suit:

|                                       | En millions de francs |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Universités néerlandophones . . . . . | 286,3                 |
| Universités francophones . . . . .    | 78,5                  |

Le déséquilibre au profit des Universités flamandes compense le déséquilibre au profit des Universités francophones pour les crédits inscrits au programme 4 (A.B. 34.32 — Frais de fonctionnement des universités).

B.A. 33.04. — *Toelage aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad en aan de Conseil Interuniversitaire de la Communauté française.*

Begroting 1992: 5,4 miljoen frank.

|                  | In miljoenen frank |
|------------------|--------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 2,7                |
| C.I.U.F. . . . . | 2,7                |

Een toelage wordt toegekend aan de universitaire verenigingen die de universiteiten van hun gemeenschap vertegenwoordigen (V.L.I.R. en C.I.U.F.) ten einde tussen te komen in hun werkingskosten voor de uitvoering van deze programma's.

B.A. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studietoelagen en navorsingswerk en van wetenschappelijke publikaties in verband met ontwikkelingslanden.*

Begroting 1992: 8,0 miljoen frank.

Elke aanvraag tot betoelaging van wetenschappelijke publikaties of vorsingswerken wordt onderzocht door een aangepast wetenschappelijk team.

B.A. 27.53.27 en 28.53.27. — *Initiatieven van universitaire instellingen voor de financiering van projecten en voor beleidsvoorbereidend onderzoek en adviesverlening inzake samenwerking.*

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van de eigen initiatieven van de Belgische universiteiten inzake projecten overzee. Het zijn gesplitste kredieten die als volgt worden « gereserveerd »:

|                                      | In miljoenen frank |
|--------------------------------------|--------------------|
| Vlaamse universiteiten . . . . .     | 286,3              |
| Franstalige universiteiten . . . . . | 78,5               |

Dit onevenwicht ten voordele van de Vlaamse universiteiten staat in verhouding tot het onevenwicht ten voordele van de Franstalige universiteiten voor de kredieten ingeschreven in programma 4 (B.A. 34.32 — Werkingskosten van de universiteiten).

55/4 — ENSEIGNEMENT — FORMATION  
ET ACTIVITES EDUCATIONNELLES

## COMMENTAIRE

Ce programme comprend l'ensemble des crédits destinés aux interventions dans les secteurs de l'enseignement, de la formation et des activités éducationnelles dans le cadre de la Politique scientifique.

Il comprend trois crédits d'alimentation du Fonds de la Coopération destinés respectivement aux bourses d'études (42.41.01) et à la coopération technique universitaire (A.B. 47.41.01 et A.B. 48.41.01).

A.B. 53.25. — *Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de Coopération au Développement.*

Budget 1992: 7,7 millions de francs.

Ces crédits sont destinés au financement de:

|                                                                              | En millions<br>de francs |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Cours international de Production et de Santé animale tropicale . . . . . | 6,5                      |
| 2. Un projet de recherche ethno-musicologique au Burundi . . . . .           | 1,2                      |

Les activités 47 (Coopération universitaire flamande) et 48 (Coopération universitaire francophone) prévoient des crédits, hors ceux mentionnés plus haut, pour des initiatives des institutions universitaires destinés aux programmes de formation concernant la Coopération au Développement.

Ces crédits sont répartis ainsi:

|                  | En millions<br>de francs |
|------------------|--------------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 137,6                    |
| C.I.U.F. . . . . | 34,8                     |

Par ailleurs, dans les activités 47 et 48, sont prévus des crédits pour le financement des frais d'étude de ressortissants de pays en voie de développement (loi du 27 juillet 1971).

|                  | En millions<br>de francs |
|------------------|--------------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 144,7                    |
| C.I.U.F. . . . . | 441,3                    |

Les deux programmes prévoient la répartition suivante entre V.L.I.R. et C.I.U.F.:

|                      | V.L.I.R. | C.I.U.F. |
|----------------------|----------|----------|
| A.B. 33.04 . . . . . | 2,7      | 2,7      |
| A.B. 41.01 . . . . . | 128,7    | 142,7    |
| A.B. 53.27 . . . . . | 286,3    | 78,5     |
| A.B. 53.23 . . . . . | 137,6    | 34,8     |
| A.B. 34.32 . . . . . | 144,7    | 441,3    |
| Total . . . . .      | 700,0    | 700,0    |

55/4 — ONDERWIJS — VORMING  
EN EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

## COMMENTAAR

Dit programma omvat het geheel van kredieten voor de verschillende tussenkomsten in onderwijs, vorming en educatieve activiteiten ten voordele van Wetenschapsbeleid.

Het omvat drie stijvingskredieten uit het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking respectievelijk bestemd voor de studiebeurzen (42.41.01) en universitaire technische samenwerking (B.A. 47.41.01 en B.A. 48.41.01).

B.A. 53.25. — *Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke Instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake Ontwikkelingssamenwerking.*

Begroting 1992: 7,7 miljoen frank.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van:

|                                                                                         | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Internationale cursus i.v.m. de veeteelt en de tropische dierengeneeskunde . . . . . | 6,5                   |
| 2. Een onderzoeksproject naar de muziekgeschiedenis der volkeren in Burundi . . . . .   | 1,2                   |

De activiteiten 47 (Vlaamse Universitaire Samenwerking) en 48 (Franstalige Universitaire Samenwerking) voorzien kredieten, buiten deze vermeld supra, voor de initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake Ontwikkelingssamenwerking.

Deze kredieten zijn als volgt verdeeld:

|                  | In miljoenen<br>frank |
|------------------|-----------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 137,6                 |
| C.I.U.F. . . . . | 34,8                  |

Tevens zijn in de activiteiten 47 en 48 kredieten voorzien voor de financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van de ontwikkelingslanden (wet van 27 juli 1971).

|                  | In miljoenen<br>frank |
|------------------|-----------------------|
| V.L.I.R. . . . . | 144,7                 |
| C.I.U.F. . . . . | 441,3                 |

Beide programma's voorzien de volgende verdeling tussen V.L.I.R. en C.I.U.F.:

|                      | V.L.I.R. | C.I.U.F. |
|----------------------|----------|----------|
| B.A. 33.04 . . . . . | 2,7      | 2,7      |
| B.A. 41.01 . . . . . | 128,7    | 142,7    |
| B.A. 53.27 . . . . . | 286,3    | 78,5     |
| B.A. 53.23 . . . . . | 137,6    | 34,8     |
| B.A. 34.32 . . . . . | 144,7    | 441,3    |
| Totaal . . . . .     | 700,0    | 700,0    |

L'objectif est de réaliser l'équilibre des crédits pour la Coopération au Développement entre le V.L.I.R. et le C.I.U.F. en 1992, et de la limiter à 1 400 millions de francs.

Justification des 3,9 millions de francs pour les crédits années antérieures A.B. 54.66.44.02.

Remboursement des frais de voyages pour des anciens coopérants à l'école Prince de Liège à Kinshasa (crédit année antérieure).

Het is de bedoeling een gelijkheid te realiseren tussen V.L.I.R. en C.I.U.F. inzake de besteding van kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking en deze voor het jaar 1992 te beperken tot 1 400 miljoen frank.

Verantwoording 3,9 miljoen frank krediet vorige jaren voor B.A. 54.66.44.02.

Terugbetaling van reiskosten voor gewezen coöperanten aan de Prins van Luik-school te Kinshasa (krediet vorige jaren).

## JUSTIFICATIONS GLOBALES



## GLOBALE VERANTWOORDINGEN

## JUSTIFICATIONS GLOBALES

TABLEAU DE SYNTHESE DES MOYENS DE SUBSISTANCE

(En millions de francs)

| Divisions organiques et programmes<br>—<br><i>Organisatieafdelingen en programma's</i>                                      | Dépenses de personnel<br>—<br><i>Personeelsuitgaven</i> |                      |                      |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------------------|
|                                                                                                                             | A.B. — B.A.<br>11.03                                    | A.B. — B.A.<br>11.04 | A.B. — B.A.<br>11.05 | Sous-totaux<br>—<br><i>Sub-totalen</i> |
| (1)                                                                                                                         | (2)                                                     | (3)                  | (4)                  | (5) = (2) + (3) + (4)                  |
| 54. Administration générale de la Coopération au Développement. — <i>Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.</i> |                                                         |                      |                      |                                        |
| 54/0 — Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i> . . .                                                                         | 281,2                                                   | 40,0                 | —                    | 321,2                                  |
| Total. — <i>Totaal</i> . . .                                                                                                | 281,2                                                   | 40,0                 | —                    | 321,2                                  |

**GLOBALE VERANTWOORDINGEN****SYNOPTISCHE TABEL VAN DE BESTAANSMIDDELEN**

(In miljoenen frank)

| Dépenses de fonctionnement<br>—<br><i>Werkingskosten</i> |                      |                      |                      |                                      | Divers<br>—<br><i>Diversen</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|----------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| A.B. — B.A.<br>12.01                                     | A.B. — B.A.<br>12.06 | A.B. — B.A.<br>12.07 | A.B. — B.A.<br>74.01 | Sous-total<br>—<br><i>Sub-totaal</i> |                                |                               |
| (6)                                                      | (7)                  | (8)                  | (9)                  | (10) = (6 + 7 + 8 + 9)               | (11)                           | (12) = (5 + 10 + 11)          |
| 118,8                                                    | —                    | 1,5                  | 25,1                 | 145,4                                | 501,2                          | 967,8                         |
| 118,8                                                    | —                    | 1,5                  | 25,1                 | 145,4                                | 501,2                          | 967,8                         |

Rémunérations et allocations généralement quelconques

Bezoldigingen en allerhande toelagen

A.B. 11.03. — Rémunérations du personnel.

B.A. 11.03. — Bezoldigingen van het personeel.

A.B. 11.04. — Personnel autre que statutaire.

B.A. 11.04. — Ander dan statutair personeel.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                                       | 1992   |        | 1991   |       | 1990   |       |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-------|--------|-------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | 11.03  | 11.04  | 11.03  | 11.04 | 11.03  | 11.04 |                                                                  |
| 111 Salaire proprement dit . . .                                      | 254,32 | 36,60  | 254,43 | 27,44 | 241,00 | 25,33 | Eigenlijk loon . . . . . 111                                     |
| dont:                                                                 |        |        |        |       |        |       | waarvan:                                                         |
| — retenue veuves et orphelins . .                                     | 20,19  | —      | 19,08  | —     | 17,43  | —     | — affouhdingen weduwen en wezen.                                 |
| — retenue sécurité sociale . . .                                      | 6,70   | 4,68   | —      | —     | —      | 3,43  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                         |
| <i>Décomposition:</i>                                                 |        |        |        |       |        |       | <i>Samenstelling:</i>                                            |
| Traitements barémiques . . . . .                                      | 222,46 | 34,57  | 243,16 | 26,55 | 228,91 | 23,51 | Baremabezoldigingen.                                             |
| Promotions de grade et augmentation barémique . . . . .               | 10,65  | 0,74   | 4,47   | 0,89  | 3,38   | 0,50  | Bevorderingen in graad en wedde-<br>verhogingen.                 |
| Recrutement . . . . .                                                 | 4,87   | —      | —      | —     | —      | —     | Aanwerving.                                                      |
| Chômeurs . . . . .                                                    | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Werklozen.                                                       |
| Plan de redressement . . . . .                                        | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Herstelplan.                                                     |
| Allocation de fin d'année . . . .                                     | 8,22   | 1,28   | 9,64   | —     | 8,92   | 0,91  | Eindejaarstoelage.                                               |
| Réduction pour départs et mises à la pension . . . . .                | - 3,35 | - 1,38 | 5,07   | —     | - 5,84 | —     | Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen. |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales . . . . .         | 3,04   | —      | 1,01   | —     | 2,87   | —     | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.  |
| Majoration index . . . . .                                            | 6,39   | 0,85   | —      | —     | —      | —     | Verhoging index.                                                 |
| Allocations de foyer et de résidence                                  | 2,03   | 0,53   | 1,22   | —     | 2,77   | 0,30  | Haard- en standplaatstoelagen.                                   |
| Réduction de 0,5 p.c. (jours de carence) . . . . .                    | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Vermindering 0,50 pct. (carensdagen).                            |
| Majoration index . . . . .                                            | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Verhoging index.                                                 |
| Totaux . . . . .                                                      | 254,32 | 36,60  | 254,43 | 27,44 | 241,00 | 25,23 | Totalen.                                                         |
| 112 Allocations directes . . . . .                                    | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Directe toelagen . . . . . 112                                   |
| <i>Décomposition:</i>                                                 |        |        |        |       |        |       | <i>Samenstelling:</i>                                            |
| Pécule de vacances . . . . .                                          | 9,64   | 2,02   | 8,63   | —     | 7,79   | 0,86  | Vakantiegeld.                                                    |
| Allocations familiales . . . . .                                      | 7,51   | —      | 2,33   | —     | 5,13   | 0,71  | Kinderbijslagen.                                                 |
| Retenue forfaitaire aux allocations familiales . . . . .              | —      | —      | —      | —     | 0,10   | 0,03  | Forfaitaire aftrek op de kinderbijslagen.                        |
| Indemnité de naissance . . . . .                                      | 0,20   | —      | 0,10   | —     | —      | —     | Geboortevergoeding.                                              |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . . | 0,20   | —      | 0,10   | —     | 0,21   | —     | Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.            |
| Indemnités pour accidents du travail . . . . .                        | 0,30   | —      | —      | —     | 0,31   | 0,05  | Vergoeding voor arbeidsongevallen.                               |
| Majoration index . . . . .                                            | —      | —      | —      | —     | —      | —     | Verhoging index.                                                 |
| Totaux . . . . .                                                      | 17,85  | 2,02   | 11,16  | —     | 13,53  | 1,64  | Totalen.                                                         |
| 113 Contributions patronales:                                         |        |        |        |       |        |       | Werkgeversbijdragen: 113                                         |
| — aux assurances sociales . . . .                                     | 9,03   | 1,38   | 7,31   | 3,36  | 6,77   | 3,03  | — aan sociale verzekeringen.                                     |
| — allocations générales quelconques . . . . .                         | —      | —      | —      | —     | 1,44   | —     | — allerhande toelagen.                                           |
| Totaux généraux . . . . .                                             | 281,20 | 40,00  | 272,90 | 30,80 | 261,30 | 29,90 | Algemene totalen.                                                |

A.B. 12.01. — *Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services.*

12.01.1. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Budget 1992: 16,0 millions de francs.

Nature des dépenses:

|                                                                                                 | En millions de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice . . . . .                         | 2,0                   |
| b) Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat . . . . . | 0,1                   |
| c) Jetons de présence et indemnités de vacations (comités de sélection et S.P.R.) . . . . .     | 0,1                   |
| d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants . . . . .                   | 6,5                   |
| e) Autres prestations de tiers . . . . .                                                        | 7,3                   |
| Total . . . . .                                                                                 | 16,0                  |

12.01.2. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

Budget 1992: 58,4 millions de francs.

(En milliers de francs)

| Administrations ou services<br>—<br>Administraties of diensten | Eau<br>—<br>Water | Autres dépenses de consommation<br>—<br>Andere verbruiks-uitgaven | Entretien de locaux, mobilier, matériel, et machines<br>—<br>Onderhoud van lokalen meubilair, materieel en machines | Produits d'entretien<br>—<br>Onderhouds-produkten | Frais de bureau<br>—<br>Bureau-onkosten | Transport<br>—<br>Transport | Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration<br>—<br>Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven | Publications du Département<br>—<br>Publikaties van het Departement | Habillement O.C.F.<br>—<br>Kleding C.B.B. | Formation professionnelle<br>—<br>Beroeps-scholing | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| 54. A.G.C.D. — A.B.O.S.                                        | —                 | 17 500                                                            | 20 000                                                                                                              | 100                                               | 18 500                                  | 800                         | 100                                                                                                                                | 200                                                                 | 200                                       | 1 000                                              | 58 400                 |

12.01.3. — *Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

Budget 1992: 3,9 millions de francs.

Nature des dépenses:

|                       | En millions de francs |
|-----------------------|-----------------------|
| Mazout . . . . .      | —                     |
| Essence . . . . .     | 0,2                   |
| Electricité . . . . . | 3,7                   |
| Total . . . . .       | 3,9                   |

B.A. 12.01. — *Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.01.1. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Begroting 1992: 16,0 miljoen frank.

Aard der uitgaven:

|                                                                                          | In miljoenen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| a) Erelonen van advocaten en geneesheren en gerechtskosten . . . . .                     | 2,0                |
| b) Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen . . . . .    | 0,1                |
| c) Prestatiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en V.W.S.) . . . . .         | 0,1                |
| d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers . . . . . | 6,5                |
| e) Andere prestaties van derden . . . . .                                                | 7,3                |
| Totaal . . . . .                                                                         | 16,0               |

12.01.2. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.*

Begroting 1992: 58,4 miljoen frank.

(In duizendtallen frank)

12.01.3. — *Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

Begroting 1992: 3,9 miljoen frank.

Aard der uitgaven:

|                         | In miljoenen frank |
|-------------------------|--------------------|
| Stookolie . . . . .     | —                  |
| Benzine . . . . .       | 0,2                |
| Elektriciteit . . . . . | 3,7                |
| Totaal . . . . .        | 3,9                |

12.01.4. — *Location d'installations mécanographiques et développement de l'informatique.*

Budget 1992: 21,0 millions de francs.

|                                                       | En millions<br>de francs |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| Appareillage informatique:                            |                          |
| — Location de l'appareillage informatique . . . . .   | 12,0                     |
| — Frais de fonctionnement de l'appareillage . . . . . | 4,0                      |
| — Elaboration de l'application intégrée . . . . .     | 5,0                      |
| <b>Total . . . . .</b>                                | <b>21,0</b>              |

12.01.5. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Budget 1992: 19,5 millions de francs.

Nature des dépenses:

|                                                                     | En millions<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Abonnements sociaux . . . . .                                    | 2,2                      |
| 2. Indemnités kilométriques . . . . .                               | 0,7                      |
| 3. Indemnités et frais de voyage de service à l'intérieur . . . . . | 0,7                      |
| 4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger . . . . . | 15,9                     |
| <b>Total . . . . .</b>                                              | <b>19,5</b>              |

A.B. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.).*

Budget 1992: 1,5 million de francs.

A.B. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement.*

Budget 1992: 0,8 million de francs.

Nature des dépenses:

|                                                                                                                 | En millions<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| — Allocation du président . . . . .                                                                             | 0,3                      |
| — Jetons de présence et frais de route — frais de traduction et dépenses diverses . . . . .                     | 0,3                      |
| — Frais de fonctionnement — déplacements occasionnels (article 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963) . . . . . | 0,2                      |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                          | <b>0,8</b>               |

A.B. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Budget 1992: 0,7 million de francs.

12.01.4. — *Huur van mechanografische installaties en uitbouw van de informatica.*

Begroting 1992: 21,0 miljoen frank.

|                                                   | In miljoenen<br>frank |
|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Informatica-apparatuur:                           |                       |
| — Huur bestaande informatica-apparatuur . . . . . | 12,0                  |
| — Werkingskosten apparatuur . . . . .             | 4,0                   |
| — Uitwerking geïntegreerde toepassing . . . . .   | 5,0                   |
| <b>Totaal . . . . .</b>                           | <b>21,0</b>           |

12.01.5. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Begroting 1992: 19,5 miljoen frank.

Aard der uitgaven:

|                                                                           | In miljoenen<br>frank |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Sociale abonnements . . . . .                                          | 2,2                   |
| 2. Kilometervergoedingen . . . . .                                        | 0,7                   |
| 3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland . . . . . | 0,7                   |
| 4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland . . . . . | 15,9                  |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                   | <b>19,5</b>           |

B.A. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Begroting 1992: 1,5 miljoen frank.

B.A. 12.22. — *Raad van advies voor Ontwikkelingssamenwerking.*

Begroting 1992: 0,8 miljoen frank.

Aard der uitgaven:

|                                                                                                                           | In miljoenen<br>frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| — Toelage van de voorzitter . . . . .                                                                                     | 0,3                   |
| — Presentiegelden en verplaatsingskosten — simultaanvertalingen diverse uitgaven . . . . .                                | 0,3                   |
| — Werkingsonkosten — toevallige verplaatsingsonkosten (artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963) . . . . . | 0,2                   |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                   | <b>0,8</b>            |

B.A. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Begroting 1992: 0,7 miljoen frank.

A.B. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Budget 1992: 25,1 millions de francs.

Nature des dépenses:

|                                                                                               | En millions<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Achat de machines, de mobilier, et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 3,6                      |
| 2. Achat de mobilier . . . . .                                                                | 1,5                      |
| 3. Achat de matériel, voitures, machines et meuble . . . . .                                  | 8,0                      |
| 4. Développement de l'informatique . . . . .                                                  | 8,0                      |
| 5. Appui logistique pour les sections de coopération . . . . .                                | 4,0                      |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                        | <b>25,1</b>              |

B.A. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Begroting 1992: 25,1 miljoen frank.

Aard der uitgaven:

|                                                                                                     | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerehande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 3,6                   |
| 2. Aankoop van meubilair . . . . .                                                                  | 1,5                   |
| 3. Aankoop van materiaal, wagens, machines, meubelen . . . . .                                      | 8,0                   |
| 4. Ontwikkeling van de informatica . . . . .                                                        | 8,0                   |
| 5. Logistieke steun voor secties in ontwikkelingslanden . . . . .                                   | 4,0                   |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                             | <b>25,1</b>           |

**SECTION PARTICULIERE**

(concerne la justification  
de l'ancienne section particulière)

**Section I**

**Dépenses de l'Etat  
sur ressources affectées**

**CHAPITRE I**

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

ART. 60.54.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un  
arrangement international sur les céréales* (pour mémoire:  
fonds supprimé — voir A.B. 54/72.53.05).

(En milliers de francs)

**AFZONDERLIJKE SECTIE**

(betreft de verantwoording  
van de gewezen afzonderlijke sectie)

**Sectie I**

**Staatsuitgaven  
op inkomsten met speciale bestemming**

**HOOFDSTUK I**

**FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

ART. 60.54.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van  
een internationale overeenkomst voor de graangewassen* (pro  
memorie: afgeschaft fonds — zie B.A. 54/72.53.05).

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                | 1992 | 1991 | 1990    | Economische classificatie                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|------|------|---------|------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                              | —    | —    | 117 653 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                       |
| <i>Recettes:</i>                                                         |      |      |         | <i>Ontvangsten:</i>                                                    |
| 080 Transfert des crédits (A.B. 54/90.53.03<br>et 54/92.53.03) . . . . . | —    | —    | 458 000 | Overdracht van de kredieten (A.B. 54/<br>90.53.03 et 54/92.53.03). 080 |
| Autres recettes . . . . .                                                | —    | —    | —       | Andere ontvangsten.                                                    |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                       | —    | —    | 575 653 | Totalen saldo en ontvangsten.                                          |
| <i>Dépenses:</i>                                                         |      |      |         | <i>Uitgaven:</i>                                                       |
| 030 Contribution à l'aide alimentaire . . . . .                          | —    | —    | 563 228 | Bijdrage aan de voedselhulp . . . . . 030                              |
| Totaux des dépenses . . . . .                                            | —    | —    | 563 228 | Totalen der uitgaven.                                                  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                            | —    | —    | 12 425  | Nieuw saldo . . . . . 950                                              |

ART. 60.57.A. — Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982) (pour mémoire fonds supprimé suite à la disparition de sa raison d'être).

ART. 60.57.A. — Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982) (pro memorie: fonds afgeschaft wegens het wegvallen van zijn bestaansreden).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                          | 1992 | 1991 | 1990  | Economische classificatie                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                        | —    | —    | 1 797 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                |
| <i>Recettes:</i>                                                                                   |      |      |       | <i>Ontvangsten:</i>                                                                             |
| Versements effectués par le Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi . . . . . | —    | —    | —     | Stortingen door het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid. |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                 | —    | —    | 1 797 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                   |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                   |      |      |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                                |
| Paiements des emplois subventionnés . . . . .                                                      | —    | —    | —     | Betalingen van de gesubsidieerde arbeidsplaatsen.                                               |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                      | —    | —    | —     | Totalen der uitgaven.                                                                           |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                      | —    | —    | 1 797 | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                       |

ART. 60.58.B. — Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981).

ART. 60.58.B. — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                 | 1992       | 1991       | 1990       | Economische classificatie                         |
|-----------------------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                               | 2 199 000  | 1 648 200  | 2 644 400  | Overgedragen saldo . . . . . 990                  |
| <i>Recettes:</i>                                          |            |            |            | <i>Ontvangsten:</i>                               |
| Dotation 89 → versé en 90 au 60.58 B . . . . .            | —          | —          | 1 147 300  | Dotaties van 89 → gestort in 90 op 60.58 B.       |
| 461 Dotation (A.B. 54/41.01 et 55/41.01) . . . . .        | 3 786 700  | 3 332 000  | 2 362 100  | Dotatie (B.A. 54/41.01 en 55/41.01) . . . . . 461 |
| 661 Dotation (A.B. 54/61.01) . . . . .                    | 3 857 700  | 3 821 000  | 3 761 800  | Dotatie (B.A. 54/61.01) . . . . . 661             |
| 661 Transferts arrêté royal du 30 décembre 1982 . . . . . | —          | —          | —          | Overdrachten koninklijk besluit 30 december 1982. |
| 661 Transferts loi budgétaire 1983 . . . . .              | —          | —          | —          | Overdrachten begrotingswet 1983 . . . . . 661     |
| 080 Versements nets Loterie nationale . . . . .           | 2 800 000  | 2 875 300  | 2 974 700  | Netto stortingen Nationale Loterij . . . . . 080  |
| 390 Versements des pays assistés . . . . .                | 50 000     | —          | 20 100     | Stortingen bijgestane landen . . . . . 390        |
| Totaux solde et recettes . . . . .                        | 12 693 400 | 11 676 500 | 12 910 400 | Totalen saldo en ontvangsten.                     |
| <i>Dépenses:</i>                                          |            |            |            | <i>Uitgaven:</i>                                  |
| 343 Transferts de revenus . . . . .                       | 4 197 400  | 3 370 000  | 3 912 500  | Inkomensoverdrachten . . . . . 343                |
| 533 Transferts de capitaux . . . . .                      | 8 496 000  | 6 107 500  | 7 004 700  | Vermogensoverdrachten . . . . . 533               |
| Régularisation Trésorerie . . . . .                       | 12 693 400 | 9 477 500  | 10 917 200 | Regularisatie Thesaurie.                          |
| Total dépenses . . . . .                                  | 12 693 400 | 9 477 500  | 11 262 200 | Totalen uitgaven.                                 |
| 950 Solde . . . . .                                       | —          | 2 199 000  | 1 648 200  | Saldo . . . . . 950                               |

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.53.C. — *Service du comptable des avances pour missions urgentes* (pour mémoire: fonds supprimé suite à la disparition de sa raison d'être).

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.53.C. — *Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen* (pro memorie: fonds afgeschaft wegens het wegvallen van zijn bestaansreden).

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                    | 1992 | 1991 | 1990  | Economische classificatie                               |
|----------------------------------------------|------|------|-------|---------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                  | —    | —    | 912   | Overgedragen saldo . . . . . 990                        |
| <i>Recettes:</i>                             |      |      |       | <i>Ontvangsten:</i>                                     |
| 080 Transfert des crédits (A.B./02.03.50)    | —    | —    | —     | Overdracht van de kredieten (B.A. 54/ 080<br>02.03.50). |
| 533 Remboursement des avances . . . . .      | —    | —    | 8 000 | Terugbetaling der voorschotten . . . . . 533            |
| Totaux solde et recettes . . . . .           | —    | —    | 8 912 | Totalen saldo en ontvangsten.                           |
| <i>Dépenses:</i>                             |      |      |       | <i>Uitgaven:</i>                                        |
| 030 Avances pour missions urgentes . . . . . | —    | —    | 7 800 | Voorschotten voor dringende zen- 030<br>dingen.         |
| Totaux des dépenses . . . . .                | —    | —    | 7 800 | Totalen der uitgaven.                                   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                | —    | —    | 1 112 | Nieuw saldo . . . . . 950                               |

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.55.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966: « Compte de pensions complémentaires d'enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance* (pour mémoire: fonds supprimé — voir A.B. 54/99.33.06).

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                                                        | 1992 | 1991 | 1990   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|--------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                      | —    | —    | 53 274 |
| <i>Recettes:</i>                                                                                                 |      |      |        |
| 080 Transfert des dépenses courantes (art. 42.02) . . . . .                                                      | —    | —    | 30 000 |
| 470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M. . . . .                                                                | —    | —    | —      |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                               | —    | —    | 83 274 |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                                 |      |      |        |
| 33.61 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M. . . . . | —    | —    | 38 000 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                    | —    | —    | 38 000 |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                    | —    | —    | 45 274 |

ART. 66.56.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux* (pour mémoire: fonds supprimé — voir A.B. 54/01.03.01).

(En milliers de francs)

| Classification économique                                            | 1992 | 1991 | 1990 |
|----------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                          | —    | —    | —    |
| <i>Recettes:</i>                                                     |      |      |      |
| 080 Versements effectués par l'Office national du Ducroire . . . . . | —    | —    | 100  |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                   | —    | —    | 100  |
| <i>Dépenses:</i>                                                     |      |      |      |
| 030 Dépenses générales de fonctionnement . . . . .                   | —    | —    | 100  |
| Totaux des dépenses . . . . .                                        | —    | —    | 100  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                        | —    | —    | —    |

## HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.55.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966: « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven* (pro memorie: afgeschaft fonds — zie B.A. 54/99.33.06).

(In duizendtallen frank)

| Economische classificatie                                                                                     |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Overgedragen saldo . . . . .                                                                                  | 990   |
| <i>Ontvangsten:</i>                                                                                           |       |
| Overdracht lopende uitgaven (art. 42.02). . . . .                                                             | 080   |
| Stortingen door D.O.S.Z. . . . .                                                                              | 470   |
| Totaal saldo en ontvangsten . . . . .                                                                         |       |
| <i>Uitgaven:</i>                                                                                              |       |
| Betalingen aan de begunstigen van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z. . . . . | 33.61 |
| Totaal der uitgaven . . . . .                                                                                 |       |
| Nieuw saldo . . . . .                                                                                         | 950   |

ART. 66.56.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen* (pro memorie: afgeschaft fonds — zie A.B. 54/01.03.01).

(In duizendtallen frank)

| Economische classificatie                               |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Overgedragen saldo . . . . .                            | 990 |
| <i>Ontvangsten:</i>                                     |     |
| Stortingen door de Nationale Delcredetendienst. . . . . | 080 |
| Totaal saldo en ontvangsten . . . . .                   |     |
| <i>Uitgaven:</i>                                        |     |
| Algemene werkingskosten . . . . .                       | 030 |
| Totaal der uitgaven . . . . .                           |     |
| Nieuw saldo . . . . .                                   | 950 |

ART. 66.58.C. — *Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement* (pour mémoire: fonds remplacé par un compte de trésorerie pour ordre).

ART. 66.58.C. — *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking* (pro memorie: fonds vervangen door een thesaurierekening voor orde).

| (En milliers de francs)                                                                            |      |      |       | (In duizendtallen frank)                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique                                                                          | 1992 | 1991 | 1990  | Economische classificatie                                                                     |     |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                        | —    | —    | 355   | Overgedragen saldo . . . . .                                                                  | 990 |
| <i>Recettes:</i>                                                                                   |      |      |       | <i>Ontvangsten:</i>                                                                           |     |
| 461 Recettes en provenance du Fonds de la Coopération au Développement . . . . .                   | —    | —    | 1 200 | Ontvangsten van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.                                     | 461 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                 | —    | —    | 1 555 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                 |     |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                   |      |      |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                              |     |
| 343 Dépenses en monnaie locale effectuées par les comptables des sections de coopération . . . . . | —    | —    | 1 200 | Uitgaven in plaatselijke munt uitgevoerd door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties. | 343 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                      | —    | —    | 1 200 | Totalen der uitgaven.                                                                         |     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                      | —    | —    | 355   | Nieuw saldo . . . . .                                                                         | 950 |

ART. 66.59.C. — *Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa* (pour mémoire: fonds remplacé par un compte de trésorerie pour ordre).

ART. 66.59.C. — *Speciaal fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa* (pro memorie: fonds vervangen door een thesaurierekening voor orde).

| (En milliers de francs)                                                                                              |      |      |       | (In duizendtallen frank)                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique                                                                                            | 1992 | 1991 | 1990  | Economische classificatie                                                                                                 |     |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                          | —    | —    | —     | Overgedragen saldo . . . . .                                                                                              | 990 |
| <i>Recettes:</i>                                                                                                     |      |      |       | <i>Ontvangsten:</i>                                                                                                       |     |
| 161 Recettes résultant des contributions payées par les utilisateurs des Guest-Houses pour services rendus . . . . . | —    | —    | 2 500 | Ontvangsten die het gevolg zijn van de door de gebruikers van de Guest-Houses betaalde bijdragen voor ontvangen diensten. | 161 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                                   | —    | —    | 2 500 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                             |     |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                                     |      |      |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                                                          |     |
| 343 Dépenses effectuées par les gérants des Guest-Houses et se rapportant à l'exploitation courante . . . . .        | —    | —    | 2 500 | Uitgaven gedaan door de beheerders van de Guest-Houses en die verband houden met de courante uitbating.                   | 343 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                        | —    | —    | 2 500 | Totalen der uitgaven.                                                                                                     |     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                        | —    | —    | —     | Nieuw saldo . . . . .                                                                                                     | 950 |

ART. 66.60.B. — *Fonds de Survie pour le Tiers Monde* (pour mémoire: transformé en fonds organique — voir A.B. 54/39.53.01).

ART. 66.60.B. — *Overlevingsfonds Derde Wereld* (pro memorie: omgevormd tot een organiek fonds — zie B.A. 54/39.53.01).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1992 | 1991 | 1990      | Economische classificatie                 |
|------------------------------------------|------|------|-----------|-------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .              | —    | —    | 1 880 972 | Overgedragen saldo . . . . . 990          |
| <i>Recettes:</i>                         |      |      |           | <i>Ontvangsten:</i>                       |
| 08 Versement de la Loterie nationale . . | —    | —    | 750 000   | Storting door de Nationale Loterij . . 08 |
| Totaux solde et recettes . . .           | —    | —    | 2 630 972 | Totalen saldo en ontvangsten.             |
| <i>Dépenses:</i>                         |      |      |           | <i>Uitgaven:</i>                          |
| 533 Intervention du Fonds . . . . .      | —    | —    | 673 187   | Tussenkomst van het Fonds . . . . 533     |
| Totaux des dépenses . . .                | —    | —    | 673 187   | Totalen der uitgaven.                     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .            | —    | —    | 1 957 785 | Nieuw saldo . . . . . 950                 |

## Section II

**Services de l'Etat  
soumis à des règles de gestion particulières**

## CHAPITRE I

## SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.11.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

## Sectie II

**Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen**

## HOOFDSTUK I

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.11.C. — *Refters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                           | 1992 | 1991 | 1990 | Economische classificatie                                        |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                         | 250  | 300  | 374  | Overgedragen saldo . . . . . 990                                 |
| <i>Recettes:</i>                                                    |      |      |      | <i>Ontvangsten:</i>                                              |
| 080 Recettes provenant de la vente de tickets de boissons . . . . . | 300  | 300  | 300  | Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van drankticketten. 080 |
| Totaux solde et recettes . . .                                      | 550  | 600  | 674  | Totalen saldo en ontvangsten.                                    |
| <i>Dépenses:</i>                                                    |      |      |      | <i>Uitgaven:</i>                                                 |
| 030 Non patrimoniales . . . . .                                     | 300  | 350  | 374  | Niet-patrimoniale . . . . . 030                                  |
| Totaux des dépenses . . .                                           | 250  | 350  | 374  | Totalen der uitgaven.                                            |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                       | 250  | 250  | 300  | Nieuw saldo . . . . . 950                                        |

**TABLEAU DE SYNTHESE  
DES CADRES  
ET DE LEUR OCCUPATION**

**SYNTHESETABEL  
VAN DE PERSONEELSFORMATIE  
EN -BEZETTING**

| Désignation<br>—<br>Aanwijzing                                                  | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif — Effectief                           |                                                          | Evaluation<br>en millions<br>de francs<br>à 100 %<br>—<br>Raming<br>in miljoenen<br>frank<br>tegen 100 % |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>contractuels<br>—<br>Contractueel<br>personeel |                                                                                                          |
| <b>I. Services permanents. — Vaste diensten :</b>                               |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| Niveau 1. — Niveau 1 :                                                          |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> . . . . .                 | 10                  | 9                                              | —                                                        | 19,1                                                                                                     |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                                  | 108                 | 85                                             | 12                                                       | 117,6                                                                                                    |
| Niveau 2. — Niveau 2 . . . . .                                                  | 134                 | 91                                             | 14                                                       | 78,0                                                                                                     |
| Niveau 3. — Niveau 3 . . . . .                                                  | 85                  | 59                                             | 15                                                       | 42,5                                                                                                     |
| Niveau 4. — Niveau 4 . . . . .                                                  | 42                  | 35                                             | 13                                                       | 24,0                                                                                                     |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                              | <b>379</b>          | <b>279</b>                                     | <b>54</b>                                                | <b>281,2</b>                                                                                             |
| Remarque : Tous les agents temporaires remplacent des agents définitifs absents |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| <i>Opmerking: Al de tijdelijke beambten vervangen afwezige vaste beambten.</i>  |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| <b>II. Disponibilité et congé. — Ter beschikking en met verlof :</b>            |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| Niveau 1. — Niveau 1 :                                                          |                     |                                                |                                                          |                                                                                                          |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> . . . . .                 | 10                  | 2                                              | —                                                        | 4,4                                                                                                      |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                                  | 108                 | 7                                              | —                                                        | 9,3                                                                                                      |
| Niveau 2. — Niveau 2 . . . . .                                                  | 134                 | 11                                             | —                                                        | 8,0                                                                                                      |
| Niveau 3. — Niveau 3 . . . . .                                                  | 85                  | 9                                              | —                                                        | 4,7                                                                                                      |
| Niveau 4. — Niveau 4 . . . . .                                                  | 42                  | 2                                              | —                                                        | 1,0                                                                                                      |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                              | <b>379</b>          | <b>31</b>                                      | <b>—</b>                                                 | <b>27,4</b>                                                                                              |

## REGROUPEMENTS

## HERGROEPERINGS

## 1. TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES

Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancements  
+ crédits variables

(En millions de francs)

## 1. TABEL DER ECONOMISCHE CODES

Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten  
+ veranderlijke kredieten

(In miljoenen frank)

| 1992<br>D.O./A.B.<br>—<br>O.A./B.A. |                          | 1992<br>Initial<br>—<br>Oorspron-<br>kelijk | 1991<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast         |                                              |                        | 1990<br>Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt    |                                              |                        |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| N°<br>—<br>Nr.                      | N° code<br>—<br>Code nr. |                                             | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen |
| (1)                                 | (2)                      | (3)                                         | (4)                                      | (5)                                          | (6) = (4) + (5)        | (7)                                      | (8)                                          | (9) = (7) + (8)        |
| 54/01.11.03                         | 111                      | 281,2                                       | 272,9                                    | —                                            | 272,9                  | 261,4                                    | —                                            | 261,4                  |
| 54/01.11.04                         | 111                      | 40,0                                        | 30,8                                     | —                                            | 30,8                   | 29,9                                     | —                                            | 29,9                   |
| 54/01.03.01                         |                          | 0,1                                         | 0,1                                      | —                                            | 0,1                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/01.34.07                         | 343                      | 344,6                                       | 347,6                                    | 0,9                                          | 348,5                  | 354,4                                    | —                                            | 354,4                  |
| 54/01.34.12                         | 343                      | 42,7                                        | 42,4                                     | —                                            | 42,4                   | 38                                       | —                                            | 38,0                   |
| 54/02.12.01                         | 121                      | 118,8                                       | 123,2                                    | 1,4                                          | 124,6                  | 111,9                                    | 0,4                                          | 112,3                  |
| 54/02.74.01                         | 741                      | 25,1                                        | 26,2                                     | 1,6                                          | 27,8                   | 15,7                                     | —                                            | 15,7                   |
| 54/02.12.07                         | 121                      | 1,5                                         | 3,0                                      | —                                            | 3,0                    | 1,6                                      | —                                            | 1,6                    |
| 54/02.34.07                         | 343                      | 24,0                                        | 22,4                                     | 3,2                                          | 25,6                   | 20,4                                     | —                                            | 20,4                   |
| 54/02.34.16                         | 343                      | 13,8                                        | 14,8                                     | 1,7                                          | 16,5                   | 10,3                                     | —                                            | 10,3                   |
| 54/02.53.20                         | 533                      | —                                           | —                                        | 0,6                                          | 0,6                    | 6,8                                      | —                                            | 6,8                    |
| 54/02.12.06                         | 122                      | —                                           | 58,6                                     | —                                            | 58,6                   | 57,7                                     | 14,3                                         | 72,0                   |
| 54/04.12.29                         | 123                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/07.34.07                         | 343                      | 3,5                                         | 2,7                                      | —                                            | 2,7                    | 0,6                                      | —                                            | 0,6                    |
| 54/07.34.16                         | 343                      | 4,0                                         | 5,9                                      | 0,8                                          | 6,7                    | 6,8                                      | —                                            | 6,8                    |
| 54/07.83.01                         | 883                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/09.12.22                         | 121                      | 0,8                                         | 0,8                                      | —                                            | 0,8                    | 0,2                                      | —                                            | 0,2                    |
| 54/09.12.26                         | 123                      | 0,7                                         | 0,7                                      | —                                            | 0,7                    | 0,7                                      | —                                            | 0,7                    |
| 54/09.12.28                         | 123                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 31,3                                     | 0,1                                          | 31,4                   |
| 54/09.33.05                         | 3361                     | 0,5                                         | 0,5                                      | —                                            | 0,5                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/09.33.09                         | 3361                     | 0,5                                         | 0,4                                      | —                                            | 0,4                    | 0,7                                      | —                                            | 0,7                    |
| 54/09.34.21                         | 343                      | 66,0                                        | 70,0                                     | 1,8                                          | 71,8                   | 58,6                                     | —                                            | 58,6                   |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 967,8                                       | 1 023,0                                  | 12,0                                         | 1 035,0                | 1 007,0                                  | 14,8                                         | 1 021,8                |
| 54/12.41.01                         | 411                      | 292,8                                       | 647,0                                    | —                                            | 647,0                  | 39,7                                     | —                                            | 39,7                   |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 292,8                                       | 647,0                                    | —                                            | 647,0                  | 39,7                                     | —                                            | 39,7                   |
| 54/22.41.01                         | 411                      | 415,8                                       | 560,0                                    | —                                            | 560,0                  | 221,5                                    | —                                            | 221,5                  |
| 54/22.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/24.61.01                         | 611                      | 421,0                                       | 500,0                                    | —                                            | 500,0                  | 225,2                                    | —                                            | 225,2                  |
| 54/25.41.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/25.53.11                         | 511                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 211,2                                    | —                                            | 211,2                  |
| 54/25.61.01                         | 611                      | —                                           | 60,0                                     | —                                            | 60,0                   | 94,7                                     | —                                            | 94,7                   |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 836,8                                       | 1 120,0                                  | —                                            | 1 120,0                | 752,6                                    | —                                            | 752,6                  |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| 1992<br>D.O./A.B.<br>—<br>O.A./B.A. |                          | 1992<br>Initial<br>—<br>Oorspron-<br>kelijk | 1991<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast         |                                              |                        | 1990<br>Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt    |                                              |                        |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| N°<br>—<br>Nr.                      | N° code<br>—<br>Code nr. |                                             | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen |
| (1)                                 | (2)                      | (3)                                         | (4)                                      | (5)                                          | (6) = (4) + (5)        | (7)                                      | (8)                                          | (9) = (7) + (8)        |
| 54/30.53.02                         | 532                      | 150,0                                       | —                                        | —                                            | —                      | 242,2                                    | —                                            | 242,2                  |
| 54/30.53.06                         | 532                      | 68,5                                        | 67,1                                     | —                                            | 67,1                   | 137,6                                    | —                                            | 137,6                  |
| 54/30.53.07                         | 532                      | 31,6                                        | 131,1                                    | —                                            | 131,1                  | 31,0                                     | —                                            | 31,0                   |
| 54/30.53.08                         | 532                      | 55,0                                        | 55,0                                     | —                                            | 55,0                   | 91,6                                     | —                                            | 91,6                   |
| 54/30.53.10                         | 533                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/30.53.18                         | 533                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 303,3                                    | —                                            | 303,3                  |
| 54/31.53.08                         | 532                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/32.41.01                         | 411                      | 381,8                                       | 260,0                                    | —                                            | 260,0                  | 165,4                                    | —                                            | 165,4                  |
| 54/32.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/33.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/34.61.01                         | 611                      | 251,5                                       | 261,0                                    | —                                            | 261,0                  | 153,8                                    | —                                            | 153,8                  |
| 54/35.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/35.61.01                         | 611                      | 400,0                                       | 521,0                                    | —                                            | 521,0                  | 623,0                                    | —                                            | 623,0                  |
| 54/39.53.01                         | 531                      | 1 041,7                                     | 815,0                                    | —                                            | 815,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 2 380,1                                     | 2 110,2                                  | —                                            | 2 110,2                | 1 747,9                                  | —                                            | 1 747,9                |
| 54/40.53.08                         | 532                      | 5,0                                         | 5,0                                      | —                                            | 5,0                    | 10,0                                     | —                                            | 10,0                   |
| 54/40.53.08                         | 531                      | 22,0                                        | 35,0                                     | —                                            | 35,0                   | 20,0                                     | —                                            | 20,0                   |
| 54/40.53.13                         | 533                      | —                                           | 36,1                                     | —                                            | 36,1                   | 126,6                                    | —                                            | 126,6                  |
| 54/42.41.01                         | 411                      | 328,5                                       | 40,0                                     | —                                            | 40,0                   | 47,0                                     | —                                            | 47,0                   |
| 54/42.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/43.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/44.61.01                         | 611                      | 500,0                                       | 240,0                                    | —                                            | 240,0                  | 738,2                                    | —                                            | 738,2                  |
| 54/45.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/45.61.01                         | 611                      | 60,5                                        | 61,0                                     | —                                            | 61,0                   | 158,0                                    | —                                            | 158,0                  |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 916,0                                       | 417,1                                    | —                                            | 417,1                  | 1 099,8                                  | —                                            | 1 099,8                |
| 54/52.41.01                         | 411                      | 45,7                                        | 114,0                                    | —                                            | 114,0                  | 24,4                                     | —                                            | 24,4                   |
| 54/52.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/53.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/50.53.15                         | 532                      | 100,0                                       | 100,0                                    | —                                            | 100,0                  | 203,0                                    | —                                            | 203,0                  |
| 54/50.53.18                         | —                        | 145,0                                       | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/54.61.01                         | 611                      | 60,0                                        | 150,0                                    | —                                            | 150,0                  | 923,1                                    | —                                            | 923,1                  |
| 54/55.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/55.61.01                         | 611                      | 17,9                                        | 13,0                                     | —                                            | 13,0                   | 41,7                                     | —                                            | 41,7                   |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 368,6                                       | 377                                      | —                                            | 377                    | 1 192,2                                  | —                                            | 1 192,2                |
| 54/60.34.12                         | 343                      | 55,0                                        | 55,0                                     | —                                            | 55,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/60.53.08                         | 532                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/60.34.13                         | 343                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/62.41.01                         | 411                      | 200,0                                       | 131,3                                    | —                                            | 131,3                  | 456,8                                    | —                                            | 456,8                  |
| 54/62.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/63.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 881,8                                    | —                                            | 881,8                  |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| 1992<br>D.O./A.B.<br>—<br>O.A./B.A. |                          | 1992<br>Initial<br>—<br>Oorspron-<br>kelijk | 1991<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast         |                                              |                        | 1990<br>Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt    |                                              |                        |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| N°<br>—<br>Nr.                      | N° code<br>—<br>Code nr. |                                             | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen |
| (1)                                 | (2)                      | (3)                                         | (4)                                      | (5)                                          | (6) = (4) + (5)        | (7)                                      | (8)                                          | (9) = (7) + (8)        |
| 54/65.33.04                         | 332                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 4,1                                      | —                                            | 4,1                    |
| 54/65.33.11                         | 332                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 3,9                                      | —                                            | 3,9                    |
| 54/65.41.01                         | 411                      | 300,6                                       | 260,0                                    | —                                            | 260,0                  | 15,5                                     | —                                            | 15,5                   |
| 54/65.53.23                         | 521                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 41,8                                     | 9,8                                          | 51,6                   |
| 54/65.61.01                         | 611                      | 854,2                                       | 674,9                                    | —                                            | 674,9                  | 235,8                                    | —                                            | 235,8                  |
| 54/66.44.01                         | 441                      | 366,0                                       | 450,9                                    | 96,9                                         | 547,8                  | 463,9                                    | —                                            | 463,9                  |
| 54/66.44.02                         | 443                      | 102,4<br>(3,9)                              | 104,2                                    | 0,1                                          | 104,3                  | 70,7                                     | —                                            | 70,7                   |
| 54/69.34.08                         | 343                      | 19,0                                        | 16,0                                     | —                                            | 16,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/69.34.32                         | 343                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 683,4                                    | 0,2                                          | 683,6                  |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 1 897,2<br>(3,9)                            | 1 692,3                                  | 97                                           | 1 789,3                | 2 857,6                                  | 10,0                                         | 2 867,6                |
| 54/70.53.08                         | 532                      | 59,0                                        | 46,0                                     | —                                            | 46,0                   | 92,0                                     | —                                            | 92,0                   |
| 54/72.41.01                         | 411                      | 410,3                                       | 400,0                                    | —                                            | 400,0                  | 242,0                                    | —                                            | 242,0                  |
| 54/72.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/72.53.03                         | 533                      | 475,0                                       | 500,0                                    | —                                            | 500,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/75.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/75.61.01                         | 611                      | 700,0                                       | 747,0                                    | —                                            | 747,0                  | 418,1                                    | —                                            | 418,1                  |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 1 644,3                                     | 1 693,0                                  | —                                            | 1 693,0                | 752,1                                    | —                                            | 752,1                  |
| 54/82.53.17                         | 532                      | 80,0                                        | 80,0                                     | —                                            | 80,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/82.41.01                         | 411                      | 144,5                                       | 40,0                                     | —                                            | 40,0                   | 10,6                                     | —                                            | 10,6                   |
| 54/82.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/85.34.12                         | 343                      | 81,5                                        | 72,4                                     | —                                            | 72,4                   | 82,8                                     | —                                            | 82,8                   |
| 54/85.41.01                         | 411                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/85.61.01                         | 611                      | 264,7                                       | 286                                      | —                                            | 286                    | 606,9                                    | —                                            | 606,9                  |
| 54/89.64.01                         | 641                      | —                                           | 2,0                                      | —                                            | 2,0                    | —                                        | —                                            | —                      |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 570,7                                       | 480,4                                    | —                                            | 480,4                  | 700,3                                    | —                                            | 700,3                  |
| 54/90.34.10                         | 343                      | 20,9                                        | 17,6                                     | —                                            | 17,6                   | 8,9                                      | —                                            | 8,9                    |
| 54/90.34.12                         | 343                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 32,3                                     | —                                            | 32,3                   |
| 54/90.53.03                         | 531                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 259,0                                    | —                                            | 259,0                  |
| 54/90.53.04                         | 531                      | 2 788,1                                     | 2 570,8                                  | —                                            | 2 570,8                | 2 091,8                                  | —                                            | 2 091,8                |
| 54/90.53.08                         | 532                      | 195,0                                       | 190,0                                    | —                                            | 190,0                  | 485,5                                    | —                                            | 485,5                  |
| 54/90.53.16                         | 532                      | 650,0                                       | 600,0                                    | —                                            | 600,0                  | 1 200,0                                  | —                                            | 1 200,0                |
| 54/90.53.17                         | 532                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 160,0                                    | —                                            | 160,0                  |
| 54/90.53.19                         | 532                      | 35,0                                        | 35,0                                     | —                                            | 35,0                   | 35,0                                     | —                                            | 35,0                   |
| 54/90.53.21                         | 532                      | 278,0                                       | 289,7                                    | —                                            | 289,7                  | 209,5                                    | —                                            | 209,5                  |
| 54/91.53.08                         | 532                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/92.12.20                         | 121                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/92.41.01                         | 411                      | 350,0                                       | 20,0                                     | —                                            | 20,0                   | 50,0                                     | —                                            | 50,0                   |
| 54/92.53.03                         | 531                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 229,0                                    | —                                            | 229,0                  |
| 54/92.61.01                         | 611                      | 327,9                                       | 307,1                                    | —                                            | 307,1                  | 640,6                                    | —                                            | 640,6                  |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| 1992<br>D.O./A.B.<br>—<br>O.A./B.A. |                          | 1992<br>Initial<br>—<br>Oorspron-<br>kelijk | 1991<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast         |                                              |                        | 1990<br>Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt    |                                              |                        |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| N°<br>—<br>Nr.                      | N° code<br>—<br>Code nr. |                                             | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Année<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren | Totaux<br>—<br>Totalen |
| (1)                                 | (2)                      | (3)                                         | (4)                                      | (5)                                          | (6) = (4) + (5)        | (7)                                      | (8)                                          | (9) = (7) + (8)        |
| 54/93.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/94.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/95.41.01                         | 411                      | 28,3                                        | 27,9                                     | —                                            | 27,9                   | 257,4                                    | —                                            | 257,4                  |
| 54/95.53.22                         | 3332                     | 90,0                                        | 90,0                                     | —                                            | 90,0                   | 90,0                                     | —                                            | 90,0                   |
| 54/95.53.25                         | 531                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 13,0                                     | —                                            | 13,0                   |
| 54/95.53.27                         | 531                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 159,6                                    | —                                            | 159,6                  |
| 54/95.61.01                         | 611                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/99.33.02                         | 3312                     | 11,0                                        | 11,0                                     | —                                            | 11,0                   | 8,1                                      | —                                            | 8,1                    |
| 54/99.33.03                         | 3312                     | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 0,8                                      | —                                            | 0,8                    |
| 54/99.33.06                         | —                        | 44,0                                        | 51,0                                     | —                                            | 51,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/99.33.10                         | 3362                     | 4,0                                         | —                                        | —                                            | —                      | 0,5                                      | —                                            | 0,5                    |
| 54/99.33.13                         | 3362                     | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/99.34.08                         | 341                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 13,8                                     | —                                            | 13,8                   |
| 54/99.34.15                         | 343                      | 10,0                                        | 10,0                                     | —                                            | 10,0                   | 2,2                                      | —                                            | 2,2                    |
| 54/99.42.01                         | 421                      | 1,5                                         | 2,0                                      | —                                            | 2,0                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/99.42.02                         | 421                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 30,0                                     | —                                            | 30,0                   |
| 54/99.42.03                         | 421                      | 260,0                                       | 260,0                                    | —                                            | 260,0                  | 200,3                                    | —                                            | 200,3                  |
| 54/99.12.28                         | 123                      | 56,0                                        | 45                                       | —                                            | 45,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 54/99.42.03                         | —                        | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | 3 112,0                                  | —                                            | 3 112,0                |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 5 149,7                                     | 4 527,1                                  | —                                            | 4 527,1                | 9 289,3                                  | —                                            | 9 289,3                |
| 55/20.53.08                         | 532                      | 85,0                                        | 84,0                                     | —                                            | 84,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/20.53.18                         | 532                      | 190,0                                       | 175,0                                    | —                                            | 175,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/25.33.04                         | 3362                     | 5,4                                         | 5,4                                      | —                                            | 5,4                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/25.33.11                         | 3362                     | 8,0                                         | 8,0                                      | —                                            | 8,0                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/25.53.27                         | 533                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/27.53.27                         | 533                      | 286,3                                       | 283,0                                    | —                                            | 283,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/28.53.27                         | 533                      | 78,5                                        | 12,0                                     | —                                            | 12,0                   | —                                        | —                                            | —                      |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 653,2                                       | 567,4                                    | —                                            | 567,4                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/43.41.01                         | 411                      | 617,0                                       | 455,8                                    | —                                            | 455,8                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/45.53.23                         | 3362                     | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/45.53.24                         | 3362                     | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/45.53.25                         | 3362                     | 7,7                                         | 5,0                                      | —                                            | 5,0                    | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/47.41.01                         | 411                      | 128,7                                       | 183,0                                    | —                                            | 183,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/47.53.23                         | 3362                     | 137,6                                       | 73,6                                     | —                                            | 73,6                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/47.34.32                         | 343                      | 144,7                                       | 126,0                                    | —                                            | 126,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/48.41.01                         | 411                      | 142,7                                       | 193,0                                    | —                                            | 193,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/48.53.23                         | 3362                     | 34,8                                        | 21,6                                     | —                                            | 21,6                   | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/48.34.32                         | 343                      | 441,3                                       | 460,0                                    | —                                            | 460,0                  | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/49.33.03                         | 333                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/49.34.09                         | 343                      | —                                           | —                                        | —                                            | —                      | —                                        | —                                            | —                      |
| 55/49.34.32                         | 343                      | —                                           | —                                        | 0,2                                          | 0,2                    | —                                        | —                                            | —                      |
| Totaux. — Totalen . . .             |                          | 1 654,5                                     | 1 518,0                                  | —                                            | 1 518,0                | —                                        | —                                            | —                      |

2. CREDITS RELEVANT DU  
PROGRAMME NATIONAL  
D'INVESTISSEMENTS2. KREDIETEN BEHORENDE TOT  
HET NATIONALE  
INVESTERINGSPROGRAMMA

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

| Programme<br>—<br>Programma | A.B.<br>—<br>B.A. | Libellés<br>—<br>Teksten                                                                                                                                          | 1992                                                       |                                                                             |
|-----------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                             |                   |                                                                                                                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>—<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten |
| 54/0                        | 02.74.01          | Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. — <i>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land</i> . . . . . | 25,1                                                       | 25,1                                                                        |